



1493. j.



1493: j.

LINÅ  
ou le Mystère  
Opera en trois Actes de M<sup>r</sup> \*\*\*

Mis en Musique

PAR  
M<sup>r</sup> Dalayrac

*Membre de la Légion d'Honneur et de l'Académie Royale de Stockholm.*

(Représenté sur le Théâtre Impérial de l'Opéra Comique le 8 Octobre 1807. la 4<sup>e</sup> année de l'Empire Français)

*Parties séparées 36.<sup>#</sup>*

*Partition 40.<sup>#</sup>*

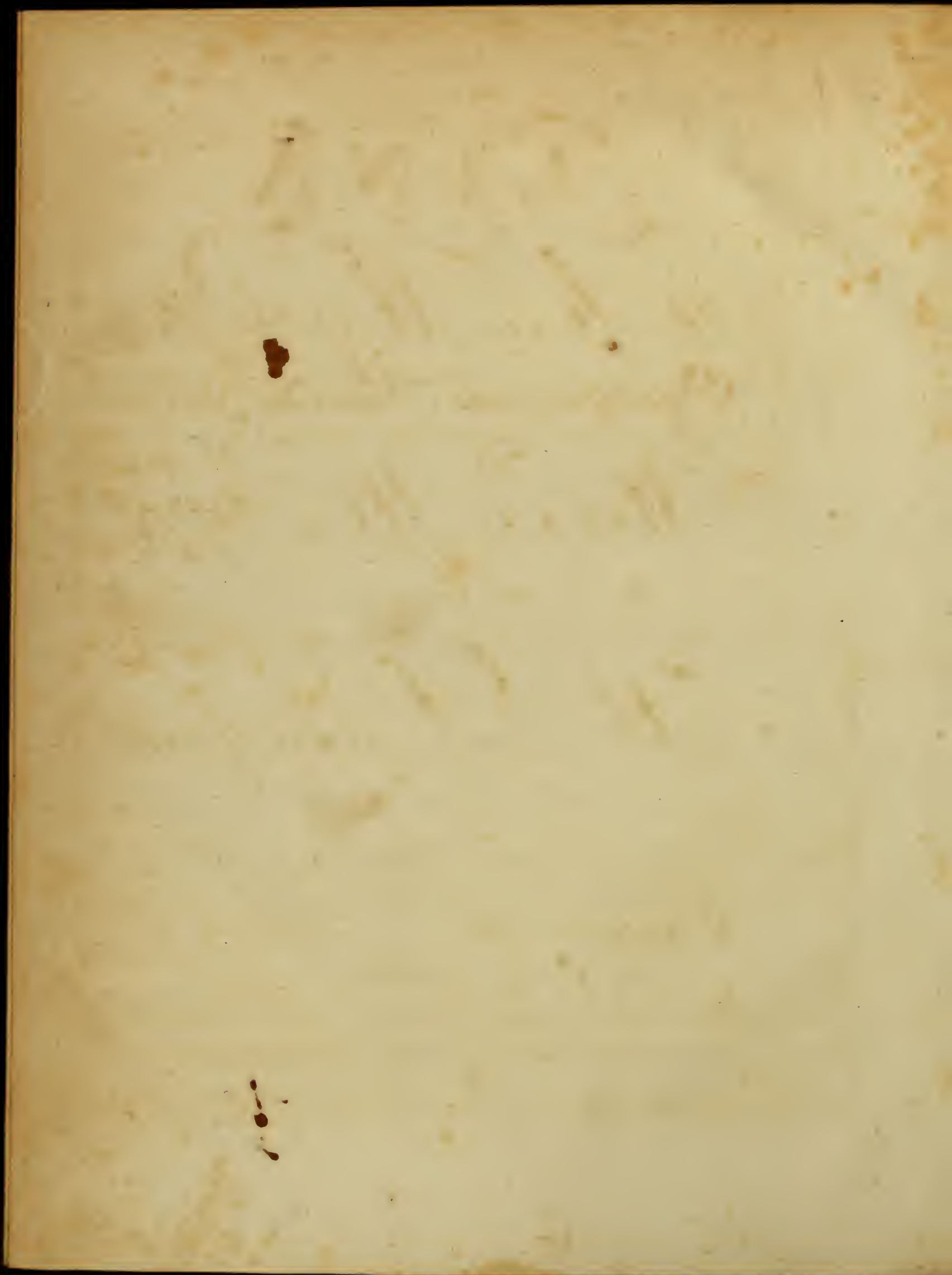
Enregistré et Déposé à la Bibliothèque Impériale.

Chez J. BAULT M<sup>r</sup> de Musique rue St Honoré N<sup>o</sup> 225, au mont d'or,  
entre la rue des poulies, et la maison d'Aligre.

Et Péristile du Théâtre de l'opéra Comique rue Favart N<sup>o</sup> 461.

*N<sup>o</sup> Les airs de cet Opéra sont arrangés avec accomp<sup>t</sup> de Piano, et se trouvent à la même Bibliothèque avec une Fantaisie sur le  
clair de lune par D. Steibelt. Ouverture et airs de cet opéra arrangés pour la Harpe par V. Adrien, et de variations Piano par le m<sup>e</sup>*







Corni in mi # dabord puis subito en la. **OUVERTURE**

1

Flauto. I.<sup>o</sup>

Flauto. 2.<sup>o</sup>

Clarineti.

Violino. I.<sup>o</sup> *All.<sup>o</sup> moderato.*

Violino. 2.<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Bassi.

Timbales en mi # dabord puis en la. *f*

Baguettes garnies



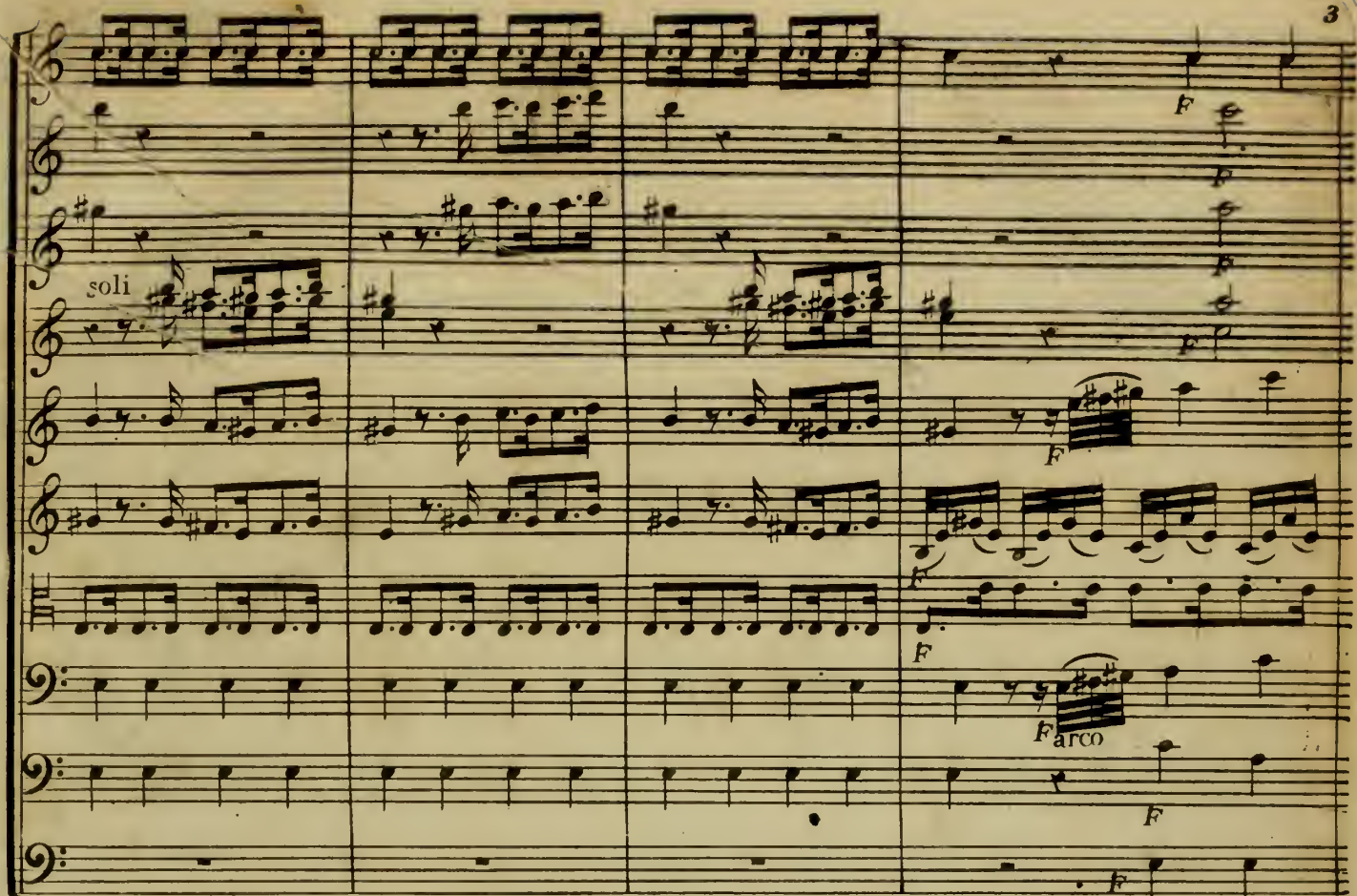


Musical score system 1, featuring ten staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one sharp), time signatures, and dynamic markings like *p* (piano) and *rf* (ritardando). The system contains complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and some staves have specific performance instructions like *pizzi* (pizzicato).



Musical score system 2, continuing the composition with ten staves. This system includes a *soli* section with *8va alt* (octave up, alternate) markings, and a *rf* (ritardando) marking. The notation continues with complex rhythmic figures and some staves have specific performance instructions like *pizzi* (pizzicato).





First system of a musical score, consisting of nine staves. The top staff features a complex, rapid melodic line. The second staff has a few notes and rests. The third staff is marked "soli" and contains a melodic line. The fourth staff has a melodic line with a forte "F" dynamic marking. The fifth staff continues the melodic line. The sixth staff has a melodic line with a forte "F" dynamic marking. The seventh staff has a melodic line with a forte "F" dynamic marking. The eighth staff has a melodic line with a forte "F" dynamic marking. The ninth staff has a melodic line with a forte "F" dynamic marking.



Second system of a musical score, consisting of nine staves. The top staff has a melodic line. The second staff has a melodic line. The third staff has a melodic line. The fourth staff has a melodic line. The fifth staff has a melodic line. The sixth staff has a melodic line. The seventh staff has a melodic line. The eighth staff has a melodic line. The ninth staff has a melodic line.



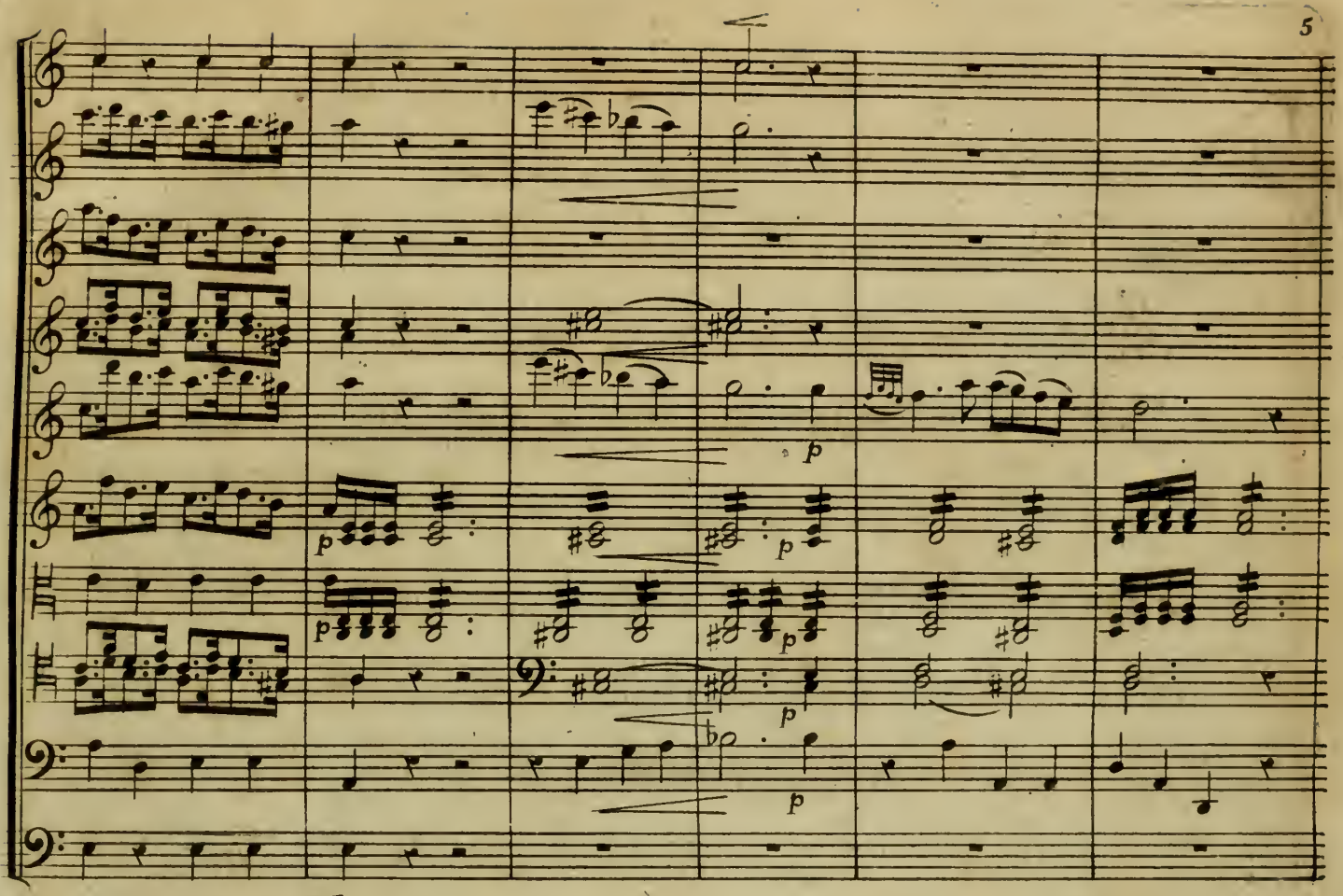


First system of a musical score, consisting of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a vocal line with lyrics. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a vocal line with lyrics. The tenth staff is a vocal line with lyrics. The system concludes with a double bar line.

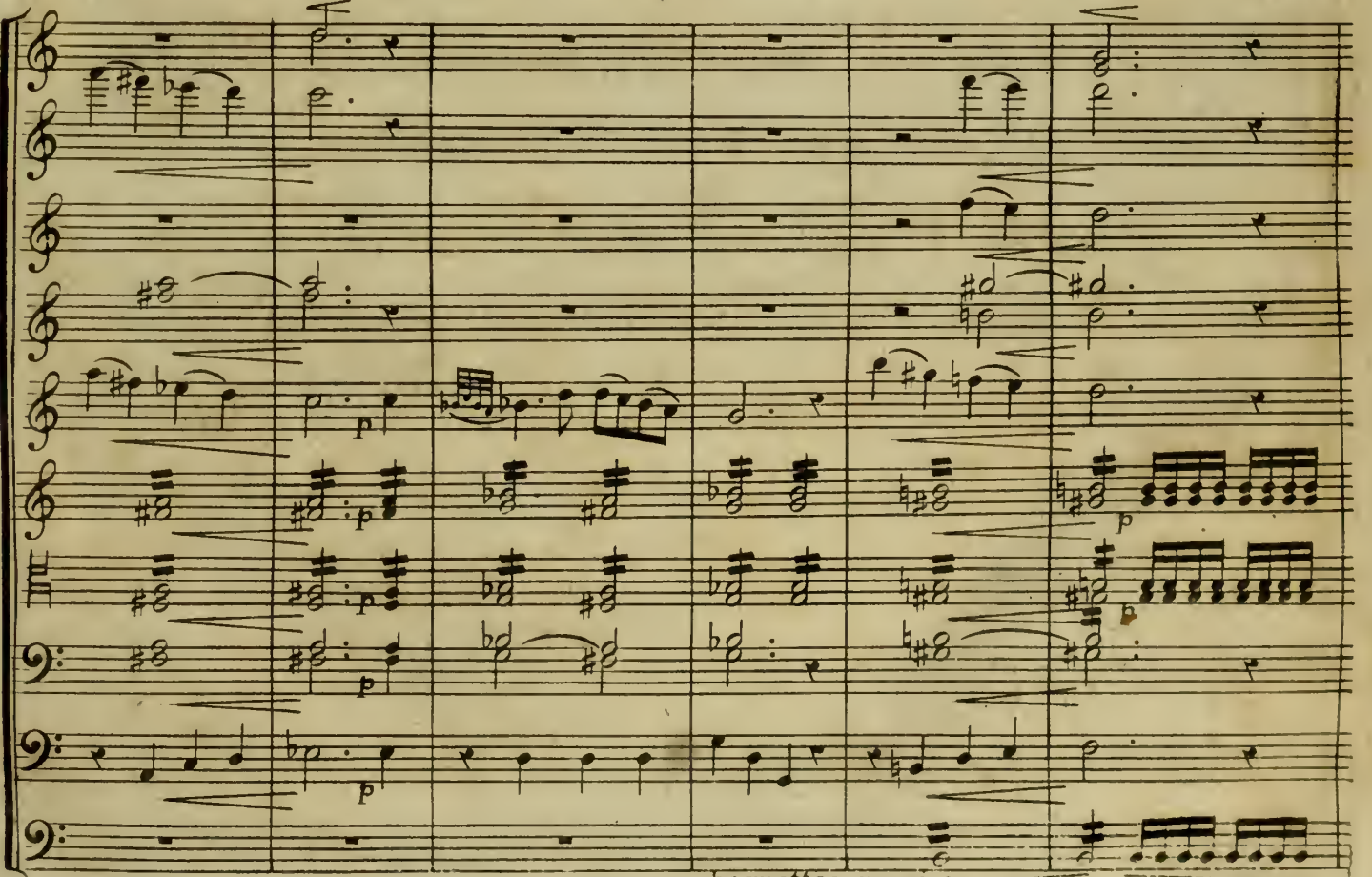


Second system of a musical score, consisting of ten staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a vocal line with lyrics. The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth staff is a vocal line with lyrics. The tenth staff is a vocal line with lyrics. The system concludes with a double bar line.





The first system of the musical score consists of ten staves. The top four staves are treble clefs, and the bottom six staves are bass clefs. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). The system concludes with a double bar line.



The second system of the musical score also consists of ten staves, continuing the musical composition from the first system. It features the same instrumentation and notation style, including treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings. The system ends with a double bar line.

baguettes garnies



6

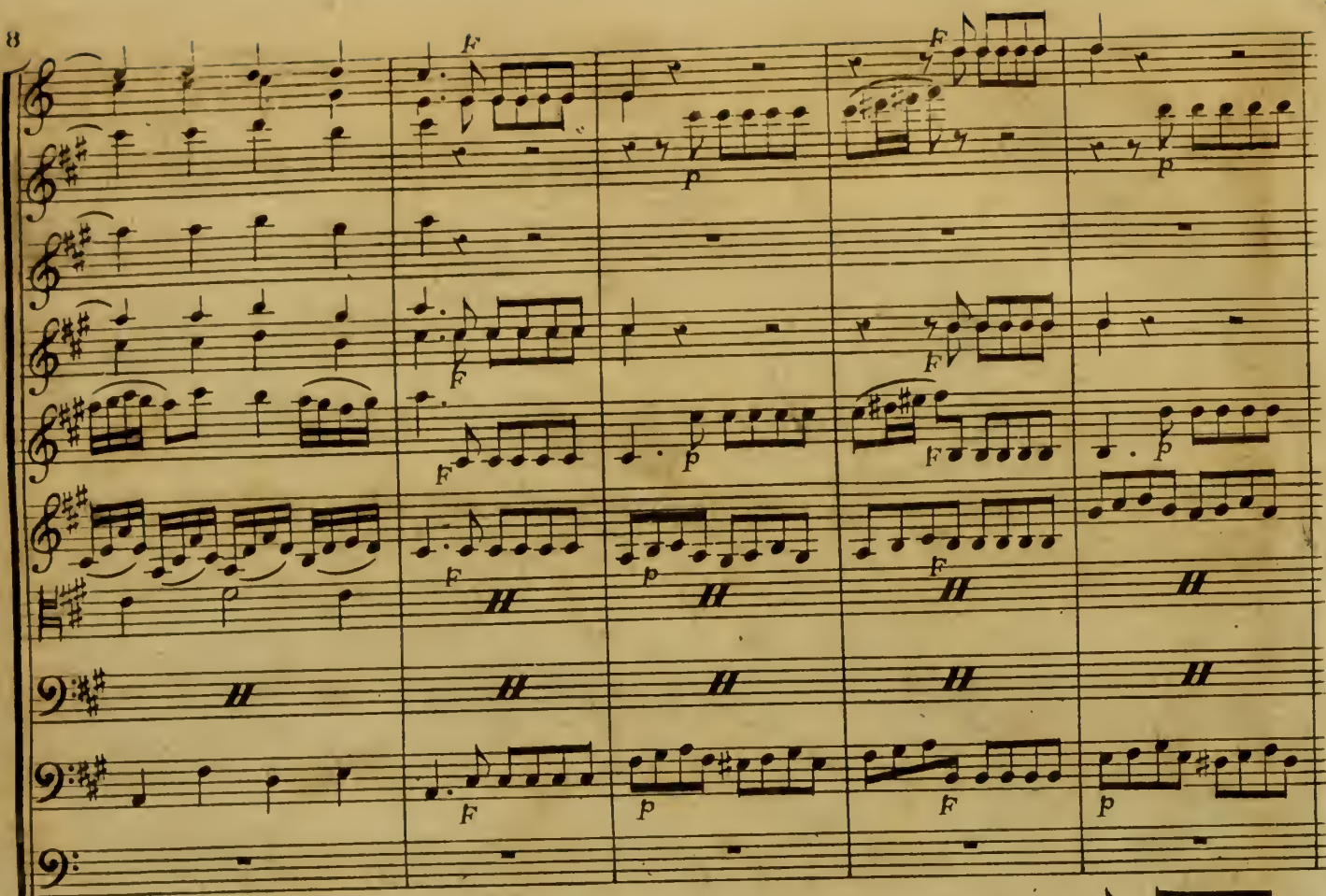
This page contains a handwritten musical score, likely for a piano or organ, consisting of two systems of staves. The first system has eight staves, and the second system has eight staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The score is written in a cursive, handwritten style. The first system includes dynamic markings such as *rf*, *F*, *p*, and *ff*. The second system includes dynamic markings such as *ff*, *F*, and *ff*. The notation is dense and detailed, with many notes and rests. The page is numbered 6 in the top left corner.



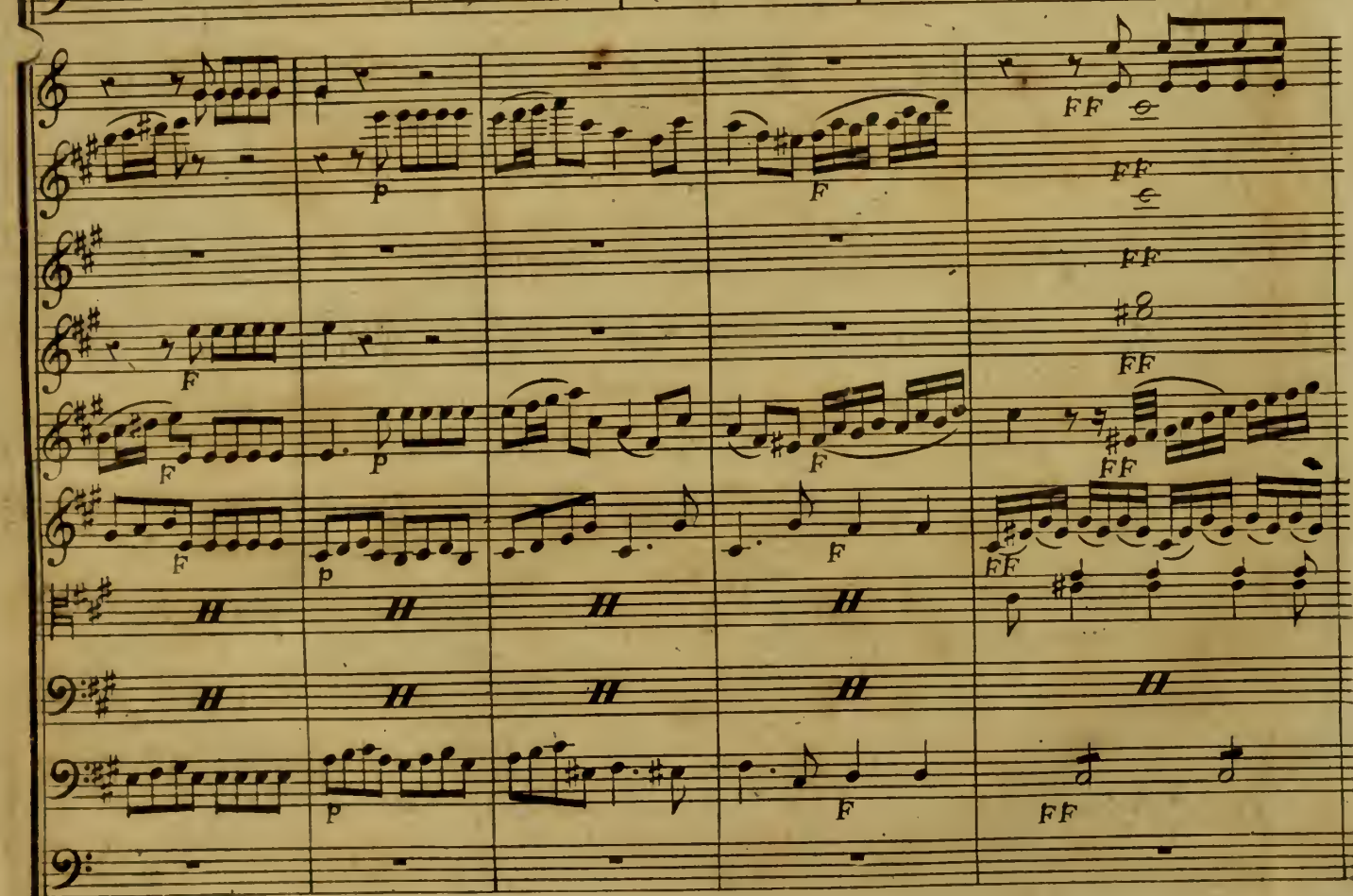
This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is for the Corni in la, marked 'subito'. The second and third staves are for strings, with the third staff marked 'col B'. The fourth and fifth staves are for woodwinds, with the fourth staff marked 'All<sup>o</sup> non troppo' and 'p'. The sixth staff is for the timbales, marked 'F All<sup>o</sup> non troppo' and 'p pizzi'. The seventh staff is for the timbales, marked 'timbales en la'.

This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is for the Corni in la, marked 'F'. The second and third staves are for strings, with the second staff marked 'F'. The fourth and fifth staves are for woodwinds, with the fourth staff marked 'F'. The sixth staff is for the timbales, marked 'F'. The seventh staff is for the timbales, marked 'F col arco'.





First system of a musical score, page 8. It consists of eight staves. The top four staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom four staves are in bass clef with the same key signature. The music features various melodic lines, some with dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *FF* (fortissimo). There are also markings for *H* (half note) and *p* (piano) in the lower staves. The system concludes with a double bar line.



Second system of the musical score. It continues with the same eight-staff layout and key signature. The notation includes complex melodic passages, some with slurs and ties. Dynamic markings include *f*, *p*, *FF*, and *ff*. There are also markings for *H* (half note) and *p* (piano). The system concludes with a double bar line.



9

First system of musical notation, measures 1-4. The score includes multiple staves with treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'pizz'.

Second system of musical notation, measures 5-8. The score continues the musical notation from the first system, featuring similar staves, clefs, and key signatures, with dynamic markings like 'p' and 'pizz'.

timbales en la



col arco

soli 8<sup>va</sup> loco

soli

pizz

pizz

soli

soli



Musical score system 1, measures 1-4. The system consists of eight staves. The first four staves are in treble clef, and the last four are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The first measure contains a complex melodic line in the first staff. The second measure continues this line. The third measure introduces a new melodic line in the third staff, marked with a forte 'F' dynamic and the instruction 'col arco'. The fourth measure continues this line. The fifth measure continues the melodic line in the first staff. The sixth measure continues the melodic line in the third staff. The seventh measure continues the melodic line in the first staff. The eighth measure continues the melodic line in the third staff.

Musical score system 2, measures 5-8. The system consists of eight staves. The first four staves are in treble clef, and the last four are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The first measure contains a complex melodic line in the first staff. The second measure continues this line. The third measure continues the melodic line in the first staff. The fourth measure continues the melodic line in the first staff. The fifth measure continues the melodic line in the first staff. The sixth measure continues the melodic line in the first staff. The seventh measure continues the melodic line in the first staff. The eighth measure continues the melodic line in the first staff.




Handwritten musical score on page 12, featuring multiple staves with treble and bass clefs, key signatures of two sharps (F# and C#), and various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

The score is organized into two systems of staves. The first system includes staves for treble and bass clefs, with dynamic markings such as *p* (piano) and *pizz* (pizzicato). The second system continues the notation, including markings like *F* (forte), *col arco* (con arco), and *H* (harmonic).

Key features of the notation include:

- Multiple staves per system, likely representing different instruments or voices.
- Consistent key signature of two sharps (F# and C#).
- Use of various musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings.
- Handwritten style with clear, legible notation.





First system of musical notation, measures 1 through 5. The system consists of nine staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *8<sup>va</sup>* and *FF*.



Second system of musical notation, measures 6 through 10. The system consists of nine staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The third staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is in treble clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is in bass clef with a key signature of two sharps. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *loco* and *8<sup>va</sup>*.





First system of a musical score, measures 1-6. The score is written for a grand staff with two treble staves and two bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The first four measures contain complex melodic lines in the treble staves and rhythmic patterns (marked 'H') in the bass staves. The fifth measure features a trill (tr.) in the upper treble staff. The sixth measure continues the melodic and rhythmic development.



Second system of the musical score, measures 7-10. The notation continues with various melodic and harmonic textures. The bass staves show rhythmic patterns, including measures marked with 'H'. The system concludes with a dynamic marking 'sec et fort' at the bottom.

sec et fort



Corni. Marche

f soli

[illegible]



16

musical score page 16

musical notation, staves, treble clef, bass clef, key signature (three sharps), dynamics (F, P, H, cres), musical symbols



pressez un peu

soli

17

The first system of the musical score, measures 1-8. It features a grand staff with five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves have a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff has a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first four measures are marked "pressez un peu" and the last four measures are marked "soli". The first four measures contain mostly quarter and eighth notes, while the last four measures feature more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and triplets. The fifth staff has a large black circle in the fifth measure.

The second system of the musical score, measures 9-16. It features a grand staff with five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second and third staves have a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff has a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first four measures are marked "pressez un peu" and the last four measures are marked "soli". The first four measures contain mostly quarter and eighth notes, while the last four measures feature more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and triplets. The fifth staff has a large black circle in the fifth measure.



# ACTE I<sup>er</sup>

( Le théâtre représente la vallée de Lescars en Béarn. Dans le fond, des montagnes boisées; à droite, la grille du château; à gauche, la ferme. )

( L'ouverture exprime les travaux et les jeux des Béarnais, et se termine par une marche pendant laquelle Teligny, la duchesse et l'équipage de chasse paraissent dans le fond. )



## SCENE I<sup>re</sup>

TELIGNY, LA DUCHESSE D'AGUILAS.

TELIGNY. Les chasseurs qui le suivent restent dans le fond du théâtre.

Chasseurs, voici la halte: prenez du repos et partagez les plaisirs de ces bons villageois. (Montrant les groupes qui s'éloignent.) Vous le voyez madame la duchesse, vos Espagnols, nos Béarnais réunis, livrés à la joie. Tels sont les bienfaits de la paix, l'heureux traité de Vervins, qui rapproche deux nations faites pour s'estimer, et qu'une politique ambitieuse avait divisées trop long-temps.

LA DUCHESSE.

La paix n'est pas dans tous les cœurs encore...

TELIGNY.

Quels regrets que le comte ne puisse être témoin du bonheur de ces campagnes! Ce bonheur est, en partie, son ouvrage... Ce brave Charles! On nous a vus aux journées d'Arques, d'Ivry! Ces momens ne s'oublient jamais.... Faut-il qu'éloigné de son épouse, et prisonnier encore....

LA DUCHESSE.

Rassurez-vous, monsieur de Téligny. Je suis venue attendre le comte dans mes terres de Béarn, pour une affaire importante. Il doit arriver bientôt; il est échangé.

TELIGNY très vivement.

Il est échangé! Ah! madame, il le doit à vos bontés, à votre bienveillance. Veuve aimable, distinguée, vous eûtes son premier hommage à Madrid. La guerre, l'absence, un ordre du roi engagerent le comte dans un autre hymen. Mais pour une âme tendre, espagnole, les souvenirs restent, et le sentiment ne change que de nom.

LA DUCHESSE.

Oui, chevalier, les sentimens changent de nom, et je le prouverai.... Elle fait un signe de vengeance. Mais, vous même, accueilli ici depuis trois ans, après votre blessure, soigné par l'épouse du comte, de votre ami, par la belle Lina.... quel sentiment....

TELIGNY.

Je l'admire.

LA DUCHESSE.

A part. Il ne sait rien. Haut. Il est des blessures plus dangereuses, chevalier, et tous deux dans l'âge de plaire, d'aimer....

TELIGNY, avec une brusquerie chevaleresque.

Moi, madame? plaire, aimer! Ah! je l'avoue sans rougir: je n'ai aimé jusqu'ici que Charles et ma compagnie d'armes; avec modestie et l'on n'apprend dans les camps du roi, que la franchise, l'amitié loyale, et non l'art d'être aimable.



RONDEAU finissant en duo.

19

Corni  
in ut.

Clarineti.

Viol. I<sup>o</sup>.

Viol. 2<sup>o</sup>.

Alto.

Fagotti.

La Duchesse

Teligny.

Basso.

All<sup>o</sup> non troppo.

Les cheva- liers du grand Hen-

-ri a ses le- çons toujours fi- - deles ont pour de- vise et n'ont qu'un



cri honneur et res-pect aux bel-les honneur res-pect aux bel-

-les gloire sim-ple sè loyau-té font tout le charme de leur



First system of a musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with repeated 'H' notes. Dynamics include *rf* and *p*.

vie ils ne flattent point la beau-té mais ils meurent pour leur a-mie pour leur a-

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment continues with the 'H' bass line. Dynamics include *rf* and *p*.

- mi - - e mais ils meurent pour leur a - - mie pour leur a - - mi - -



First system of a musical score, measures 1-5. The score is written for a full orchestra and includes vocal parts. The instruments shown are Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Double Bass, and Harpsichord. The vocal parts are Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are: - e pour leur a - mi - - e les cheva - liers du grand Hen - ri à ses le -

Second system of a musical score, measures 6-9. The score continues with the same instrumentation and vocal parts as the first system. The lyrics are: - cons toujours fi - de - les ont pour de - vise et n'ont qu'un cri honneur et res -



First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody features a trill in measure 1 and various dynamic markings including *pp*, *p*, and *f*. The left-hand accompaniment includes a prominent *H* (harmonic) marking in measures 1 and 2. The voice part enters in measure 1 with the lyrics: -pect aux bel--les honneur res-pect aux bel--les.

Second system of a musical score, measures 5-8. The piano part continues with the right-hand melody and left-hand accompaniment. The right-hand melody includes a *p* marking in measure 5. The left-hand accompaniment features *H* (harmonic) markings in measures 6, 7, and 8. The voice part continues with the lyrics: un cheva--lier 'peut confi--er confi--er l'a-mour a l'amitie sin-



- cè-re dans le cœur d'un loy-al guer-rier la sœur l'em-por-te sur le.

frè-re la sœur l'em-por-te sur le frè-re les cheva-liers du grand Hen-

The musical score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in French and consists of two staves. The piano accompaniment is written for various instruments, including a grand piano (fp), a harp (h), and a string quartet (f, p). The score is divided into two systems, each with four measures. The first system contains the lyrics: "- cè-re dans le cœur d'un loy-al guer-rier la sœur l'em-por-te sur le." The second system contains the lyrics: "frè-re la sœur l'em-por-te sur le frè-re les cheva-liers du grand Hen-". The piano accompaniment features a variety of musical textures, including arpeggiated figures, sustained chords, and melodic lines. The vocal line is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams.



je hais au-tant que j'ai ché-ri

- ri a ses le-çons toujours fi-de-les ont pour de-vice et n'ont qu'un

après une inju-re cru-elle une es-pagno-le n'a qu'un cri vengeons nous d'un

cri honneur et res-pect aux bel-les hon-neur res-



Musical score for the first system, featuring vocal and instrumental parts. The lyrics are:

cœur infi-dè-le je hais au-tant que j'ai ché-ri après une in-  
 -pect aux bel-les les cheva-liers du grand Hen-ri

Musical score for the second system, featuring vocal and instrumental parts. The lyrics are:

-ju-re une in-ju-re cru-el-le  
 un peu plus vite  
 une es-pa-gnole n'a qu'un  
 ont pour de-vi-se n'ont qu'un

All<sup>o</sup>  
 All<sup>o</sup>



cri vengeons nous vengeons nous vengeons nous des cœurs infi - de -  
cri honneur et res - pect aux bel - - les honneur res - pect aux bel -

- les ven - - geons nous des cœurs infi - - de - - les ven - - geons  
- les hon - neur hon - - neur res - pect aux bel - les hon - neur hon -



musical score for the first system, featuring vocal and instrumental staves. The lyrics are:

nous oui ven - geons nous des cœurs in - fi - - - - - de - - - - -  
- neur res - - pect aux bel - les res - - - - - pect aux bel - - - - -

musical score for the second system, continuing the vocal and instrumental staves. The lyrics are:

- les des cœurs in - fi de - - - - - les des cœurs in - fi - - - - - de - -  
- les res - - pect aux bel - - - - - les res - - pect aux bel - -



The musical score consists of ten staves. The top four staves are vocal parts, likely for a quartet or similar ensemble. The bottom six staves are instrumental parts, including a bass line. The music is in a major key and 4/4 time. The lyrics are written below the vocal staves, with some staves having the suffix '-les'.

TELIGNY, continuant sur un ton chevaleresque

Oui, madame, c'est avec cet abandon d'un cœur pur et sans reproche, que je volerai au-devant du comte. : Mon ami lui dirai-je, blessé : dangereusement, j'ai accepté l'hospitalité que : tu m'offrais; j'ai juré de partir le jour où je : cesserais de regarder Lina comme ma sœur. : Je suis resté : c'est comme si tu lisais dans mon : cœur. Embrasse ton frère! : — Aimer Lina modèle de vertu et d'innocence! Ah! si j'avais eu ce malheur, je l'eusse écrit à Charles; je serais aller me

faire tuer, et (avec grace et gaieté) c'eût été ma première déclaration.... Mais nos chasseurs m'attendent; je vais leur annoncer l'heureuse nouvelle de l'arrivée du comte, les diriger sur la route d'Espagne, celle de Charles : c'est là que désormais nous chasserons tous les jours. (Il salue la duchesse, et rejoint les chasseurs.)

## SCENE II<sup>e</sup>.

LA DUCHESSE seule

Je le vois, le chevalier connaît mon malheur; mais je serai vengée du comte, et saurai reprendre mes droits.



Corni  
in mi b

Clarinetti

Violino. I<sup>o</sup>.

Violino. 2<sup>o</sup>.

Alto

Fagotti

La Duchesse

Basso

AIR.

soli

All<sup>o</sup> non troppo

F

p

H

col B

F

p



First system of musical notation, measures 1-5. The score includes staves for vocal parts and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The word "Récit" is written above the vocal staff in measure 5. The lyrics "Oui l'amour regne en -" are written below the vocal staff in measure 5.

*Récit*

Oui l'amour regne en -

Second system of musical notation, measures 6-8. The score includes staves for vocal parts and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The tempo marking "All<sup>o</sup> molto" is written above the vocal staff in measure 6. The word "Récit" is written above the vocal staff in measure 8. The lyrics "- cor dans mon ame éper - due de Tolo - sa j'ai su le destin ri - gou -" are written below the vocal staff in measure 8.

All<sup>o</sup> molto

*Récit*

- cor dans mon ame éper - due de Tolo - sa j'ai su le destin ri - gou -



First system of a musical score. It includes vocal staves (soprano, alto, tenor/bass) and piano accompaniment (right and left hands). The tempo is marked *All<sup>o</sup> molto* and the style is *Récit*. The key signature has two flats. The lyrics are: "la fureur des par-tis et leur fatale is-sue". The piano part features chords and arpeggiated figures. Dynamics include *F* (forte) and *All<sup>o</sup> non tanto*.

*All<sup>o</sup> molto* *Récit* *F* *All<sup>o</sup> non tanto*

- reux la fureur des par-tis et leur fatale is-sue *All<sup>o</sup>*

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The tempo is marked *Moderato*. The lyrics are: "j'en saurai profi-ter pour accomplir mes vœux". The piano part includes arpeggiated figures and sustained chords. Dynamics include *p* (piano), *F* (forte), and *Moderato*.

*Récit* *Moderato* *p* *F*

*Récit* j'en saurai profi-ter pour accomplir mes vœux *Moderato* *F*



All<sup>o</sup> non troppo

Charle a trahi ma flamme rompons un hymen abhorré du trait dont.

*p* *F* *p* *H*

soli

il per-ça mon ame je veux voir l'ingrat l'ingrat déchiré l'ingrat déchiré

*F* *F* *F* *p* *rF* *p* *rF* *F* *F* *F*



du même trait je veux voir l'in-grat déchiré du même trait je ver-

-rai l'in-grat déchiré il apprendra qu'en ma pa-trie notre.



cœur sensible et bru- lant s'il aime a-vec idola- tri- e est sans pi- tié pour l'incons-

- tant du mê- me trait dont il per- ça mon



à - - - me je ver - rai l'in - grat l'in - - - grat dé - chi -

- ré = je veux voir = l'in - grat = déchi - - - ré = il appren -



First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are: -dra qu'en ma pa-trie notre cœur sensible et bru-lant s'il aine a-vec i-do-la-

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues from the first system. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part continues with its characteristic eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are: -trie est sans pi-tié pour l'in-cons-tant il ap-pren-dra qu'en ma pa-trie notre



cœur sensible et bru- lant s'il aime a - vec ido - la - trie est sans pi - tié pour l'incons -

- tant il ap - pren - dra qu'en ma pa - tri - e



no - - - tre cœur sen - sible et bru - lant dans ma pa - tri - e

concentré et fort  
est sans pi - tié est sans pi - - tié pour l'incons - tant oui sans pi -



First system of a musical score, measures 1-8. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and voices. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The first four staves (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses) contain melodic and harmonic lines. The fifth staff (Bassoon) has a melodic line. The sixth staff (Tuba) has a rhythmic line of half notes. The seventh staff (Horn) has a melodic line. The eighth staff (Trumpet) has a melodic line. The lyrics are: "H - tie pour l'incons - tant est sans pi - - tie pour l'incons - tant."

Second system of a musical score, measures 9-16. The score continues the same ensemble. The first four staves (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses) contain melodic and harmonic lines. The fifth staff (Bassoon) has a melodic line. The sixth staff (Tuba) has a rhythmic line of half notes. The seventh staff (Horn) has a melodic line. The eighth staff (Trumpet) has a melodic line. The lyrics are: "H - tie pour l'incons - tant est sans pi - - tie pour l'incons - tant."



Qui peut m'arrêter? Le comte n'a vu Lina qu'au moment de la célébration de son mariage, qu'un seul instant; et d'un mot, je romps ces faibles nœuds. Une lettre interceptée par un parti espagnol, et que j'ai obtenue enfin de mon oncle; une écharpe trouvée dans le fort d'Almeida: tout sert mon projet.... Voici Cabrio, interrogeons-le, et les aveux naïfs de ces bonnes gens vont achever de m'éclairer. Approche, Cabrio.

## SCÈNE III.

LA DUCHESSE, CABRIO à la porte de la ferme.

LA DUCHESSE.

Cabrio, j'ai à te parler.

CABRIO s'approchant en dandinant.

(A part.) Dieu c'te dame qui fait tout trembler!

(Haut.) Moi, madame la duchesse?

LA DUCHESSE.

Eh bien! mes ecuyers, mes piqueurs t'effraient-ils toujours à la chasse? Te fais-je encore tant de peur

CABRIO naïvement, la regardant.

Oh! on s'accoutume à tout madame la duchesse.

LA DUCHESSE.

Dis-moi, Cabrio, quel est ce bel enfant qui t'accompagne souvent aux champs? Est-ce ton fils?

CABRIO naïvement.

Oh! madame la duchesse, je ne suis pas marié.

LA DUCHESSE.

Mon ami, dis-moi donc quel est le père du petit Jules?

CABRIO se balançant..

Oh! le père? On ne m'a pas défendu de le nommer.....

LA DUCHESSE

Eh bien! dis donc.... le père....

CABRIO naïvement..

On ne le connaît pas.

LA DUCHESSE

Et la mère?

CABRIO

Pas davantage

LA DUCHESSE ironiquement

De sorte que ce pauvre orphelin....

CABRIO naïvement

N'a jamais eu ni père ni mère. Ah! mon Dieu, non.

LA DUCHESSE.

Est-il venu au monde?

CABRIO.

Venu, à ce qu'i disent dans le pays, comme ça, par hasard....

LA DUCHESSE.

On prétend que c'est un enfant qu'on a trouvé, du moins à ce que dit la chanson des pâtres. La sais-tu cette chanson?

CABRIO.

Oh! madame, c'est pas la peine.... c'est une chanson qu'on chante comm'ça dans les champs....

LA DUCHESSE.

Chante toujours, comme quand tu gardes tes moutons.

CABRIO se balançant.

Mes pauvres bêtes n'sont pas difficiles... regardant la duchesse. mais devant d'autres, je n'osons pas.

LA DUCHESSE.

Chante donc, je le veux.

(Cabrio effrayé d'abord, puis souriant et chantant très-haut, en s'accompagnant de sa cornemuse.)



1<sup>o</sup> in m b

Corni.

Flauti.

Oboi.

Viol. 1<sup>o</sup>.

Viol. 2<sup>o</sup>.

Alto.

Fagotti.

Cabio.

Bassi.

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> ma non troppo lento.

Il souffle dans une Cornemuse qu'il reprend a la fin de chaque Couplet.

pizz

p

p

p

p

L'enfant s'trou-va dans un bo-ca-ge où c'therb'-là n'pouss' pas sou-



- vent j'dis comm' y r'semble à sa ma - nan! on n'la connaît pas c'est dom-

ma - ge. c'est dom - ma - ge. c'est dom - image. vous qui blâ - mez tant vot' pro-

La Duchesse s'approche



On parle.

col arco

*mf*

*p*

On parle.

vous avez beau dire jeunes filles  
c'est pas moi c'est pas moi

- chain

*mf* p'tet' ben c't'her-b'la vient d'vot' jar- din p'tet' ben c't'her

*p*

il embouche la cornemuse sur la dernière  
syllabe des Couplets

2<sup>e</sup> Couplet.

- b'la vient d'vot' jar- din.

Qui l'allai-



- tra c'est ma fu - tu - re fill' la plus: sa - ge du can - ton non pas, faut  
un' nourric' dit on qui s'taise et ca - che l'a - ven - tu - re l'aven - ture l'aven -  
ture on trouva l'on trou - va c'prodi - ge nouveau. La meilleur personne du monde, pas comédier,  
pas d'caquet, sage, rangée, tous les nobles  
rentrée de bonne heure.  
c'fut une chevre du ha - meau c'fut u - ne chevre du ha - meau.  
3<sup>e</sup> Couplet.  
Pour le ca - cher is ont beau fai - re on le connaît c'per' dieu mer - ci! vous l'con - nai -  
trez pas de sou - ci j'allons vous l'nommer sans mys - tè - re sans mys - tè - re sans mys -  
tère a l'trouver a l'trou - ver je somm' parve - nu... Ils disaient vous êtes un C!, c'est un C!,  
moi j'dis pas du tout, vous n'y êtes pas...  
c'est à coup sur un in - con - nu c'est à coup sur un in - con - nu.

## SCENE IV.

LES MEMES, TOMI vivement.

TOMI.

(A part.) Ah! mon Dieu! L'imbécille! s'il allait jaser....(Haut.) Servant'à madame la duchesse. (Bas à Cabrio.) Va-t-en, va-t-en.

LA DUCHESSE

Un moment, bonne Tomi. Je lui demandais ce que c'est que ce bel enfant qui....

TOMI.

Eh! que vous dirait-il, madame la duchesse, que le peu que nous en savons tous?.... Que c'est un pauvre enfant.... dont nous prenons soin par ordre de madame la comtesse; que c'est si connu, qu'on en a fait une chanson dans le pays....

LA DUCHESSE.

Oui, il vient de me la chanter. (ironiquement.) Voilà

donc l'histoire de l'orphelin? son aventure est un peu romanesque; mais elle m'intéresse singulièrement. On avait ajouté quelqu'un de mal informé sans doute qu'il était né près de ce château?

TOMI tréssaillant, à part.

Ah! mon Dieu

LA DUCHESSE l'observant

Et cela, peu de temps après le siège et la prise de Tolosa?

TOMI plus consterné, cherchant à se rassurer.

Faux bruit, faux bruit, madame la duchesse. On l'a trouvé dans une forêt du Bearn, et l'on croit que c'est un enfant abandonné par de malheureux ligueurs, qui auront péri dans leur fuite

LA DUCHESSE l'observant.

Quoiqu'il en soit, l'infortuné avait souffert, car il paraît....



TOMI s'échauffant.

Superbe, not' fieu!

LA DUCHESSE les observant tous deux d'avantage.

Il est faible, pour cinq ans!

CABRIO, très-vivement avec importance.

Trois ans et quatre mois pas davantage.

(Tomi fait un signe d'effroi.)

LA DUCHESSE très-vivement.

(A part.) C'est la date: la mère est Lina.

(haut.) C'est bien, Tomi, de protéger ainsi l'innocence, le malheur.... (ironiquement.) Peut-être parviendrons-nous enfin à découvrir le père dénaturé, le lâche suborneur, et la mère surtout.... (Profondément.) Cette recherche m'occupe plus que vous ne pensez, et je vais y donner tous mes soins. Je sors pour rejoindre la chasse; (à part.) saisir l'arrivée du comte, l'éclairer, et consommer mes desseins. (Elle sort..)

## SCENE V.

TOMI, CABRIO.

TOMI.

Rentrons, rentrons.... (Hors d'elle même, à part.) C'te femme m'a fait frémir. (En elle même et avec horreur.) O Dieu! mon Dieu! moi qui connais le caractère du comte.... s'il apprend.... il peut... Allons, allons; j'aurons l'œil à tout. (Frappant sur son cœur.) C'tila voit d'loin, quand il aime, et, Dieu merci, on ne le trompera pas... Voyons d'abord où est le petit Jules. (Elle rentre vivement; Cabrio reste ébahi.)

## SCENE VI.

CABRIO seul.

Quoiqu'a donc ma tante? All'balbutie all'se parle à l'oreille, elle n'a rien de caché pour elle; mais pour moi....

## SCENE VII.

LE MÊME, LUCY accourant.

LUCY.

Ma tante! ma tante! Ou est-elle? la bonne nouvelle!

CABRIO courant à elle.

Elle va revenir.... Un moment main'selle: j'vous tiens enfin! (Il saute.) Quoiqu'c'est donc qu'est arrivé?

LUCY hors d'elle même.

Robert, avec un courrier du comte. Il a apporté des lettres. Madame a été si contente, si émue, quelle s'est enfermée; et moi, je suis tout essoufflée. J'ai un billet! Pour fêter le retour du comte et de la paix avec l'Espagne, six mariages!... moi en tête!...

CABRIO enchanté.

En tête, ma cousine? Et vot'nari?... S'tila qui sera avec vous.... si bien en tête? J'le devine; (se regardant.) j'soupconne l'heureux qui vous rendra heureuse

LUCY.

C'est un garçon bien aimable, sans doute?

CABRIO.

Gentil; mais surtout un cœur désintéressé, un cœur qui ne pense pas plus à lui que s'il n'existait pas: i'n'veut que le bonheur de son amie.

LUCY.

Et le sien?

CABRIO.

I n'y pense pas: c'est vous seule qui l'occupez; c'est ça qui le détermine au mariage.

LUCY.

Rien que ça? (A part.) Quel amour propre! Tu me le paieras.



## DUO

47

Corni  
in mi b.

Flauto. 1<sup>o</sup>.

Flauto. 2<sup>o</sup>.  
*Allegretto ma non troppo*

Violi. 1<sup>o</sup>.

Violi. 2<sup>o</sup>.

Alto.

Fagotti.

Lucy.

Cabrio.  
Cabrio dit la 1<sup>re</sup> partie du duo avec gaieté la seconde en pleurant

Basso.  
*Allegretto ma non troppo*

*Avec finesse et ironie*

Tu veux mon bonheur mon ami? c'est ça qui

Eh mon dieu oui eh mon dieu oui



First system of a musical score. It consists of nine staves. The top five staves are for instruments: Treble 1, Treble 2, Treble 3, Treble 4, and Bass 1. The bottom four staves are for vocal parts: Bass 2, Tenor 1, Tenor 2, and Bass 3. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The lyrics are in French. The vocal parts have the following lyrics:

t'guide mon a - ni c'est ça qui t'gui-de qui  
eh mon dieu oui eh mon dieu oui eh mon dieu oui

Second system of the musical score, continuing from the first system. It consists of nine staves with the same instrumentation. The lyrics continue:

te dé - ci - de c'est ça qui te dé - ci - de mon bon a -  
eh mon dieu oui c'est ça qui me dé - ci - de c'est ça qui



First system of a musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:   
- mi mon p'tit a - mi c'est ça qui te dé - ci - de ab - so - lu -  
m'gui - de qui me dé - ci - de c'est ça qui me dé - ci - de  
The piano part features chords and a bass line with repeated 'H' markings.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are:   
- ment? u - ni - que - ment ch bien ch bien re - jou - is toi écou - te  
abso - lu - ment oui ma Lu - cy  
The piano part continues with chords and a bass line with repeated 'H' markings.



moi é-coute moi de tout' les femmes ta Lu-cy se-ra la plus heu-

reu-se se-ra se-ra bien-tôt bien-tôt la plus heu-reu-se de  
al' n'é-tait pas trom-peu-se



First system of a musical score, measures 1-8. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The left-hand accompaniment is in a bass clef. The voice part is in a bass clef. The lyrics are: "tout' les femmes ta Lu-cy se-ra la plus heu-reu-se se-ra".

tout' les femmes ta Lu-cy se-ra la plus heu-reu-se se-ra

Second system of a musical score, measures 9-16. The score continues from the first system. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The left-hand accompaniment is in a bass clef. The voice part is in a bass clef. The lyrics are: "se-ra bien tôt la plus heu-reu-se si tu ne veux que mon bon-".

se-ra bien tôt la plus heu-reu-se si tu ne veux que mon bon-



heur . que le bon-heur de ton a-mi-e  
 oui je l'ai dit et de bon cœur ah com-bien

jou-is toi sois donc joy-eux ré-jou-is  
 j'ai l'âme ra-vi-e je m'rejou-is je suis heu-reux j'suis



toi mon bon a - mi réjouis toi réjouis toi il faut pour - - - tant  
 dans l'i - - vresse quel al - - lé - - gresse ah je ne puis ah je ne puis non je ne

te con - te - nir la pei - - - ne vient a - près l'plaisir la peine  
 puis me conte - nir et je mour - rai et je mour - rai oui je mour - rai de plai - sir non! non! non!



Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The piano part includes a bass line with repeated notes and a treble line with chords. The vocal part includes a soprano line and a bass line with lyrics.

Lyrics:  
 vient a - - - près l'plai - sir!  
 non! je ne puis me conte - nir! pour - tant quand j'y

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano part includes a bass line with repeated notes and a treble line with chords. The vocal part includes a soprano line and a bass line with lyrics.

Lyrics:  
 on le de - vin' fa - ci - le -  
 pen - se il faut d'la pru - dence! di - tes moi le nom de l'a - mant



ment on ne peut guère s'y méprendre ce s'ra l'ina-  
j'au-rons du plaisir à l'en-tendre

*rF*

*rF*

ri ce s'ra l'ina-ri le plus ché--ri le plus jo--li le plus jo--li le plus gen-  
j'sais bèn

*p*

*rF*

*p*

*rF*

*p*



First system of a musical score, measures 1-6. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in a bass register. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line has lyrics in French.

le plus ai-mab' le plus fi-dè-le  
j'sais b'en ça c'est con-nu mademoi-selle ça c'est con-

Second system of a musical score, measures 7-12. The score continues from the first system. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line has lyrics in French.

- nu c'est conve-nu son nom son nom son nom à mot cou-vert  
c'est!...



c'est cest Ro - bert  
mouvt.  
jar - ni, jar - ni queu perfi - di - e jar - ni jar - ni

queu perfi - di - e !  
comment comment queu perfi - di - e !  
queu perfi - di - e et c'est donc là le nom d'a - mant que l'on de - vin' si fa - cil' ment c'est la le



mais ou donc est la perfi-die? eh bien qu'as tu?

nom de ce ma-ri qu'est si jo-li qu'est si gen-ti? en pleurant mais d'abord voulant se retenir et ne se livrant que peu à peu

Récit tu veux mon bonheur mon a-mi? en pleurant et en augmentant jusqu'à la fin.

rien j'ons l'âme ra-vie! eh mon dieu oui eh mon dieu



*rit.* un poco

c'est ça qui t'guide mon a - mi c'est ça qui  
oui eh mon dieu oui eh mon dieu oui eh mon dieu

t'gui. de qui te dé - ci - de c'est ça qui te dé - ci - de et bien de  
oui eh mon dieu oui c'est ça qui me dé - ci - de



tout' les femmes ta Lu-cy se-ra la plus heu-reu-se se-ra se-  
 voy-ez

-ra bien--tot la plus heu-reu--se sois donc joy-eux mon bon a-mi sois.  
 comm'elle est trou- - peu - se



non non ce n'est pas de bon cœur de  
dieu mon dieu com' j'suis heu - reux

*tutti*  
*F p*



First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The voice part is in the bass clef. The lyrics are: "bien bon cœur" (measure 1), "oui" (measure 2), "dà" (measure 3), and "c'est de bon cœur c'est de bon cœur j'en" (measure 4). Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano).

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues from the first system. The piano part consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The voice part is in the bass clef. The lyrics are: "oui" (measure 5), "dà réjouis" (measure 6), "toi!" (measure 7), and "mon bon a -" (measure 8). Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano). The score ends with a double bar line.



[illegible]

Musical score for "L'Espresso" by Frédéric Chopin, Op. 10, No. 3. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and consists of 12 measures. It features a piano (p) and forte (f) dynamic range. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are: "la ah tu par-tag' mon al-le-gresse et ta vous le voyez vous le voyez j'suis dans l'i-vresse et je mour-".



je le vois c'est de bon cœur ah je le vois ah je le vois c'est  
-rai et je mour-rai oui je mour-rai de mon bon-heur ah! ah! ah! ah! je mou-

de bon cœur ah je le vois ah je le vois c'est de bon cœur c'est  
-rai de mon bon-heur ah! ah! ah! ah! je mour-rai de mon bon-heur de.



de bon cœur c'est de bon cœur c'est de bon cœur.  
mon bon - heur de mon bon - heur de mon bon - heur.

LUCY lui donnant de petits soufflets.

Console toi.... nous verrons!....

SCENE

VIII.

TOMI.

l'enfant  
est en  
sûreté.Suit la  
musique.











## SCENE IX.

TOMI, LINA, tremblante, pâle, montre plusieurs fois sa lettre, sans pouvoir parler.

LINA.

Tomi! Tomi! voilà sa lettre; il arrive.... aujourd'hui.... ce soir même.... Malheureuse! Réduite à frémir d'un retour tant désiré! (Elle tombe sur l'épaule de Tomi.)

TOMI.

Calmez-vous, chère enfant: Dieu ne vous abandonnera pas.

LINA.

Ah! Tomi je l'ai bien mérité par mon fatal silence! Cette arrivée, ce coup de foudre me fait sentir plus vivement l'horreur de ma situation. O ciel! comment ai-je pu me laisser entraîner à l'autel? laisser placer ma main dans celle de Charles? Et je n'ai pu parler!....

TOMI, très vivement.

Le pouviez-vous, malheureuse enfant? Quinze ans, le désespoir, votre voix étouffée par les larmes; un mariage arrêté, signé par le roi, et précipité sous ses yeux, à minuit, dans la chapelle du château! je vois encore votre père ambitieux, inflexible, qui, pour obéir au souverain, et croyant voir dans votre douleur l'effet d'un autre penchant, évitait toute explication hâtait la cérémonie, et sut, dans une heure vous unir, et sous prétexte de votre âge, renvoyer le comte à l'armée, et sa fille dans la retraite d'où on venait de l'arracher. Voilà le coupable, madame.

LINA vivement.

Ne l'accusez pas: il m'aimait, il croyait faire mon bonheur.

TOMI.

N'importe: c'est lui, c'est lui seul qui a trompé votre époux, sans le savoir.... Mais non, il n'est point de crime: vous êtes tous d'innocentes victimes du malheur et du fléau des guerres civiles.

LINA toujours plus agitée.

En vain mon époux s'abusa lui-même, en attribuant mes pleurs à la perte récente de ma mère. Depuis trois ans j'aurais dû l'éclairer dans mes lettres: pourquoi, malgré la crainte de les voir intercepter par les partis, malgré tes précautions pour m'en empêcher, la vérité toute entière....

TOMI.

Grand dieu! écrire un tel secret!.... Pardon, mais j'ai du m'y opposer.... D'ailleurs, la raison, l'absence vous auraient jugée froidement. Eh! doit-on juger Lina? Il faut la voir, l'entendre, connaître ses perfections, ses vertus, et l'aimer pour la vie.

LINA avec étouffement et énergie.

Vains efforts de ton amitié, Tomi! Il n'est qu'un mot: J'étais indigne d'épouser le comte. Absente, j'ai pu différer, peut-être me regarder comme sa sœur.... Il revient, je deviens son épouse.... Ici commencerait le crime: il saura tout. (Avec la plus vive sensibilité.) Il m'éloignera, sans doute.... Plus ensemble.... oh! non. Mais je lui demanderai une grâce, une retraite dans ce verger... là... d'où je pourrai l'apercevoir.



ROMANCE DE LINA

69

Corni  
in sol

Flauto . I<sup>o</sup>.

Flauto . 2<sup>o</sup>.

Violino . I<sup>o</sup>.  
*mf*

Violino . 2<sup>o</sup>.  
*mf*

Alto .  
*p*

Fagotti .  
*H*

Lina .  
Andantino ma non troppo lento  
*p*

Basso .  
*mf*

Ah qu'il me laisse en cette

*1<sup>o</sup> solo*

*fp*

hum-ble chau-mière le voir l'ai-mer sans es-poir sans ap-pui mes



yeux en-cor ché-ri-ront la lu-mière et c'est bon-heur que souf-

This system contains measures 1 through 8 of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent bass line with repeated notes in measures 1-3, indicated by a large 'H' in the bass clef. Dynamics such as *F* (forte) and *p* (piano) are marked throughout the system.

-frir près de lui que souf-frir près de lui.

This system contains measures 9 through 16. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a 'Solo' section in measure 13, marked with *F solo*. The vocal line includes the instruction 'avec expression' above measure 10. Dynamics like *F* and *p* are used to indicate changes in volume and intensity.



2<sup>e</sup>. Couplet.

Il me fui-ra; mais à ma dernière heu-re, bien-tot, hé-las! il fau-dra bien ve-nir. en me voy-ant, s'il s'at-ten-drit, s'il pleu-re, je suis heu-reu-se à mon der-nier sou-pir à mon der-nier sou-pir.

3<sup>e</sup>. Couplet.

Ah! s'il me dit: je sais ton in-no-cen-ce, j'ai fui Li-na, mais n'ai pu la ha-ir. ces mots, ces pleurs, je l'é-prou-ve d'a-van-ce, jus-qu'au tom-beau me fe-ront tre-sail-lir me fe-ront tre-sail-lir.

Oui, je parlerai, il saura tout.

TOMI.

Helas! le devez-vous encore? Vous détruisez son bonheur; vous vous perdrez, vous perdrez votre fils; et le comte, au premier instant, est capable de....

LINA.

Charles pourrait... Non, non... cette innocente créature l'attendrirait! — Je l'aime!... je l'aime! ....Grand Dieu! si c'est un crime, frappe! Mais je ne puis l'arracher de mon cœur; je n'ai pu même l'éloigner de moi: c'est ma vie!....

TOMI.

Mieux eut valu le faire partir tout à fait:

vous n'avez pas voulu; et aujourd'hui que le comte arrive, ce serait remarqué. Mais je vais l'envoyer d'abord, comme pour passer la journée, chez sa maraine, à Orthez, à trois lieues d'ici; et delà, peu à peu;.... laissez faire....

Que vois-je Les vaisseaux qui vont au-devant de monsieur le comte. (On aperçoit un groupe sur la montagne.) C'est lui... c'est lui... Il est tout près!

LINA.

Grand Dieu! mon supplice commence: je n'ose voler dans ses bras. Elle rentre précipitamment par la grille.



FINALE

Allº moderato.

Col. 1º

Col. B.

Col. B.

Lucy courant sur la hauteur.

Les voi - ci par i - ci cou -

Allº moderato.

2



Marche du teins

elle sort pour rentrer a l'instant

rons cou-rons pour elle quel plai-sir

Si l'on allait

d'abord piano

Honneur et gl' à not' bon

Hon

Hon

Hon



le preve - nir veil - lons à tout veillons veillons

mai - tre a ses lau - riers mêlons des feurs sa pré - sen - ce i - ci fait re -



sol

75

Lucy revenant et écoutant

la marche de Hen

veillons à tout je dois fré- mir

nai tre bonheur plai sir dans tous les cœurs

dans tous les cœurs



musical score for page 76, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French, such as "oui c'est monsei - gneur", "Avec les hautes contes.", "Le chœur s'approchant.", "Honneur et gloire à not' bon", "Hon -", and "Hon". The notation includes various musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings like *mf*.

oui c'est monsei - gneur

Avec les hautes contes.

Le chœur s'approchant.

Honneur et gloire à not' bon

Hon -

Hon -

Hon -



The musical score on page 77 consists of several staves. The top section includes a piano introduction with a treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. Below the piano part, there are several empty staves, likely for other instruments or voices. The bottom section of the page features a vocal line with French lyrics. The lyrics are: "mai-tre a ses lau-riers mêlons des fleurs sa pré-sence i-ci fait re-". The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and bar lines clearly visible.



avec les dessus.

*H*

*H*

*H*

ils sont entrés.

- naitre bonheur plai- sis dans tous les cœurs honneur honneur et.

dans tous les cœurs hon-



79

gloire honneur hon-neur et gloire honneur hon-neur à mon-sei-

-neur honneur et gloi-re hon-neur honneur et gloire hon-neur a mon-sei-



musical score for page 80, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The lyrics are in French and appear to be a liturgical or religious text, possibly a Mass or a hymn. The lyrics are: "honneur honneur honneur et gloire honneur honneur et gloire honneur hon-". The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines, and is organized into measures across the staves.

gneur honneur honneur et gloire honneur honneur et gloire honneur hon-

gneur honneur honneur et gloire honneur honneur et gloire hon-



81

Récit

Récit

Récit

Le comte

Cher Téligny que je ten

neur à mon sei - gneur

Récit



Clari.

Viol 1<sup>o</sup>

Viol 2<sup>o</sup>

Alto

Fagotti

mouvement

- brasse brave guerrier fidele a - - ni ah! ma - dame combien je vous rends

Récit

Récit

Récit

Récit

grace votre bonté me réu - nit a tout ce que mon cœur ché - rit mais... ma Li -

Récit

Detailed description: This is a page of a musical score, page 82. It contains staves for Clari., Viol 1<sup>o</sup>, Viol 2<sup>o</sup>, Alto, Fagotti, and vocal parts. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often marked with 'F' (forte) and 'p' (piano). The vocal parts have lyrics in French. The first system includes the instruction 'mouvement'. The second system includes the instruction 'Récit' (recitative) for the vocal parts. The lyrics are: '- brasse brave guerrier fidele a - - ni ah! ma - dame combien je vous rends' and 'grace votre bonté me réu - nit a tout ce que mon cœur ché - rit mais... ma Li -'.



Récit  
 Récit  
 Récit  
 Récit  
 Tomi  
 J'ours l'avertir sans dout' le troubl' la  
 - na que je la voie que je la voie  
 Récit

Mouvt.  
 Elle sort et rentre avec Lina.  
 joie retiennent ses pas chance - lans  
 je vais la voir quels doux mo - mens ah tout ac -  
 Mouvt.  
 Fp



Clari.

V. I<sup>o</sup>

*F*

*F*

croit mon allé- gresse a- mis! je ne vous quitte- rai ja- mais c'est le plus doux fruit de la

*F*

*F*

*F*

*F*

*F*

*F*

*F*

*F*

Col I<sup>o</sup>

Mod<sup>to</sup>

1<sup>er</sup> Coup. Moderato

Le clairon.

Basse. paix. que chante la publique i- vresse!

Timb.

*F*

*F*



Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *cè - de aux cha - lu - meaux on en tend plus le cri d'a - lar mes drapeau blanc*. The piano accompaniment includes a treble and bass staff with various musical notations, including rests and dynamic markings like *p*.

Musical score for the second system, featuring instrumental parts (Corni., Fl. I°, Fl. 2°, Clari., V. I°) and vocal parts. The vocal line includes the lyrics: *flotte à nos châ - teaux et l'amour seul guide ses ar - mes plus de com - bats plus de fu -*. The instrumental parts include various musical notations, including rests and dynamic markings like *F* and *p*.



- reur goûtons l'a-mi-tié la ten-dres-se plus de com-bats plus de fu-

- reur goûtons l'a-mi-tié la ten-dresse la gloi-re donne un jour d'i-

*p pizzi.*  
*p pizzi. Viol<sup>III</sup> soli.*



musical score for page 87, featuring vocal and instrumental staves. The score includes lyrics in French: "vres-se la paix un siècle de bon-heur la gloire donne un jour d'i-". The bottom staff is marked *tutti p*.

musical score for page 87, featuring vocal and instrumental staves. The score includes lyrics in French: "vres-se la paix un siècle de bon-heur la gloire donne un jour d'i-". The bottom staff is marked *tutti p*.



la paix un siècle de bon-heur. 2<sup>e</sup> Couplet.

-vresse la paix un siècle de bon-heur la paix un siècle de bon-heur. Soldats des-

la

la

la

la

arco



- cends de tes cré-neaux mets aux ge-noux de ta mai-tresse vieille gloire et jeune hé-  
 - ros mais ché-ris la paix sans faibles-se au champ d'a-mour au champ d'hon-  
 - neur que Mars tou-jours ait ton hom-image au champ d'a-mour au champ d'hon-  
 - neur que Mars tou-jours ait ton hom-ma-ge la paix est fil-le du cou-  
 - ra-ge comn'elle est inè-re du bon-heur la paix est fil-le du cou-  
 - ra-ge comn'elle est inè-re du bon-heur comn'elle est inè-re du bon-heur chantons sur-  
 comn'elle est inè-re du bon-heur  
 comn'  
 comn'  
 comn'

3.<sup>e</sup> Couplet.

- tout ce roi fa-meux pour qui vaincre est un sa-cri-fi-ce il veut que  
 d'un destin heu-reux le plus pe-tit hameau jou-is-se grand roi ce  
 vœu ce vœu du cœur est ac-com-pli par ta pré-sence grand roi ce  
 vœu ce vœu du cœur est ac-com-pli par ta pré-



*p* *pizz.*

- sence tu fais vivre à ja - mais à ja - mais la fran - ce sois immor - tel pour son bon -

*pizz.* Viol<sup>III</sup> soli.

*H H H H*

- heur tu fais vivre à ja - mais à ja - mais la fran - ce sois immor - tel pour son bon -

*tutti*



he-ur tu fais vivre à ja - - mais à ja - - mais la fran - - - ce sois immor -  
avec le comte  
tu fais vivre à ja - mais à ja - - mais la fran - - - ce sois immor -  
tu  
tu fais vivre à ja - mais tu fais vivre à jainais la france sois immortel pour son bon



tel pour son bon-heur tu fais vivre à ja - mais à ja - mais la fran - - ce sois immor -

tel pour son bon-heur tu fais vivre à ja - mais à ja - mais la fran - - ce sois immor -

-heur pour son bon-heur tu fais vivre à ja - mais tu fais vivre à jamais la france sois immortel pour son bon -

*tutti*



[illegible]



malgre mon trouble et ma souffrance au-pres de lui mon cœur s'e-

la voi-là

ah ma Li-na trois ans d'ab-sence n'ont fait qu'ac-croi-tre ma cons-

la voi-là

*fp*



Clar. *FF*

V. I.<sup>o</sup>

*lance* près de lui mon cœur s'é-  
ah le ta-bleau de leur bon-heur ne fait qu'ac-croître ma fu-  
*tomi* veil-lons veil-  
-tance ah ma Li-na! ah je te  
*FP* *FP* *FP* *FP* *FP*  
-lan-ce mon cœur mon trouble et ma souf-france!  
-reur ma fu--reur ma fu-*tomi* reur!  
lons veillons à tout veil-lons veillons à tout veil-lons! allons en-  
vois après u-ne aus--si longue une aussi longue ab-sence!



V. I.<sup>o</sup> All.<sup>o</sup>

*p*

*p*

*p*

*p*

- fans suivez mes pas ap-prochez vous de votre maitre c'est c'ti-là que j'ons nour-

*p*

*p*

*p*

*p*

- ri qui s'en sou-vient peut-être ah si j'o-sais!..... mais pourquoi

*FP*

*FP*

*FP*

*FP*

pas faut qu'un hé-ros ait u-ne mère sans nous il ne s'rait pas sur ter-re et tout grand

Viol.<sup>III</sup> Soli.

tutti *FP*



97

Corni

Fl. I.<sup>o</sup>

Fl. 2.<sup>o</sup>

Clar.

V. I.<sup>o</sup>

vous lui de - vez l'ex - is -

le ta - bleau de leur bon -

de l'fê - ter de le fê - ter de l'em - bras -

homme a te nu dans nos bras Elle embrasse le Comte qui se jette dans ses bras. à Tomi

ah je te dois l'ex - is -

qu'il est doux à mon

Les filles donnent les bouquets au comte de le fê - ter de l'em - bras -

de l'fê - ter de le fê - ter de l'em - bras -



tence et Li-na ne l'oubli-ra pas! avec malice  
 heur ne fait qu'ac-croître ma fu-reur! mais il manque à la.  
 ser de l'fê-ter il ne nous re-fu-se-ra pas!  
 tence et mon cœur ne l'oubli-ra pas!  
 cœur ce-ta-bleau de leur bon-heur  
 ser ce-ter il ne nous re-fu-se-ra pas



fê-te les en-fans du ha-meau le plus beau le plus beau doit être à la tête

*Tomé*

aus-si met-tons aussi met-tons-je Ca-bri-o mon n'veu qu'est tou-jours dans l'en-







1<sup>o</sup>. solo

101

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*Compt.*

c'est à la ver- tus la plus pu- - - re

er que monsei- gneur veut ma-ri - er

*fp*

*f*

*p*

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*Compt.*

à les u- nir

il faut cri- er plus haut

quelle d'abord Loui- se avec Ro- bert avec Ro-

*fp*

*f*

*p*



- bert votre é-cuy-er puis Li-se la fille a Lu-bin qui ne mé-dit ja-mais d'per-

-sonne et puis gros pierre et margue-lonne qui n'est ja-louse de per-sonne enfin ces

couples pleins d'a-mour qu'ont plus d'fran-chisse et plus d'ten-dresse qu'on n'en eut



ja--mais à la cour qu'on n'en eut ja--mais à la cour oui à la

Elle fait signe à un paysan qui se tient à côté d'elle et qui fait partir deux fois le chœur pour couvrir la voix de la duchesse

cour oui à la cour à vous a-mis à vous

Avec les hautes Contes

Chœur a 4

vive à ja--



au mi- lieu de cette al- lé- gres- se  
 Avec les dessus c'est en vain que par leur a- dres- se  
 bien bien mes a- mis  
 mon cœur par- ta- ge leur i- vres- se  
 mon  
 chantons tre- tous chantons tre- tous et de bon cœur vive à ja-  
 - mais not' bon sei- gneur vive à ja- mais  
 chan- tons tre- tous chantons tre- tous et de bon cœur vive à ja-  
 chan-



quel tourment quel le sombre hor-reur quel tourment  
 ils veulent trom-per ma fu-reur ah c'est en-  
 H H H H  
 ah quel bon heur voyez voy-  
 après la gloire a-près l'hon-neur a-près la gloire a-  
 après  
 mais vive à ja-mais not' bon sei-gneur chantons tre-  
 not' bon sei-gneur vive à ja-mais  
 mais vive à ja-mais not' bon sei-gneur chantons tre-  
 chantons chan-tons



quelle sombre hor - reur s'empa - re de mon tris - te.  
 -vain oui c'est en - vain qu'ils veulent trom - per ma fu -  
 ez cet an' trai - tres - se ah je pré - viendrons sa noir -  
 -près l'hon - neur mon premier vœu c'est leur bon -  
 tous et de bon cœur vive a ja - mais not' bon sei -  
 not bon sei - gneur -  
 tous et de bon cœur vive a ja - mais not' bon sei -  
 chantons chan - tons



cœur s'em- pa- re de mon tris- te cœur!  
 -reur je sau- rai dissi- per l'er- reur et l'or- phe- lin....  
 -cœur et j'veille- rons sur c'inau- vais cœur! v'la qu'il s'a-  
 -heur mon premier vœu c'est leur bon- heur!  
 -gneur ah quelle i- vresse ah quel bon- heur!  
 --- quelle al- lé- gresse ah quel bon- heur!  
 --- quelle  
 --- ah quelle i- vresse ah quel bon- heur!



musical score for a choir and solo voice, page 108. The score includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment.

Lyrics:

c'est la ver-tu.... qui doit u-nir.... et l'on ver-ra....

ance c'est ell' je pense les voila tous d'heureux é-

Le paysan fait signe au chœur de partir.







quel tourment quelle sombre hor- reur quel tourment  
 ils veu- lent tromper ma fu- reur ah c'est en-  
 H H H H  
 ah quel bon- heur mais voy- ez  
 a- pres la gloire apres l'hon- neur a- pres la gloire a-  
 mais vive à ja- mais not' bon sei- gneur chantons tre-  
 not' bon sei- gneur vive à ja- mais  
 - mais vive à ja- mais not' bon sei- gneur chantons tre-  
 chantons chan- tons



quel - le sombre hor - reur  
 vain oui c'est en - vain  
 donc cett' am' trai - tres - se  
 - près l'hon - neur  
 tous et de bon cœur  
 tous et de bon cœur  
 chantons chan tons

s'empa - re de mon tris - te.  
 qu'ils veulent tromper ma fu -  
 ah je pré - viendrons sa fu -  
 non premier vœu c'est leur bon -  
 ton  
 vive à ja mais not' bon sei -  
 not' bon sei - gneur  
 vive à ja - mais not' bon sei -



cœur que les ombres horreurs  
 ah c'est en vain oui c'est en-  
 -reur voyez voyez cett' an' traites - se mais j'prévien -  
 -heur oui le vœu le plus cher le plus cher à mon cœur mon a - mi c'est de -  
 -gneur célé - brons sa bon - té sa bon - té sa va - leur célé - brons célé -  
 -brons sa bonté sa bonté sa valeur célébrons  
 -gneur célé - brons sa bon - té sa bon - té sa va - leur célé - brons célé -  
 ah quel plai - - sir ah



quelle sombre hor - reur s'em - pa - re de mon tris - te  
 il faut baisser à l'octave ce qui est trop haut  
 - vain je sau - rai dis - si - per l'er -  
 - drons sa noir - ceur et j'veil - le - rons sur cinauvals  
 voir c'est de voir leur bon - heur a - près la gloire a - près l'hon -  
 ton  
 - brons sa bon - te sa va - leur vive a ja - mais not' bon sei -  
 célébrons sa bonte sa valeur vive  
 - brons sa bon - te sa va - leur vive  
 quel i - vres - se vive

*All.<sup>o</sup> molto*

*F*

*H*



cœur s'em - pa - re de mon tris - te cœur s'em - pa - re de mon  
 - reur je sau - rai dis - si - per l'er - reur je sau - rai dissi -  
 cœur oui j'veille - - rons sur c'nauvais cœur oui oui oui j'veille -  
 - neur mon premier vœu c'est leur bon - heur a - - pres la gloire a -  
 - ton  
 - gneur ah quel i - vresse ah quel bon - heur vi - - ve à ja - - mais not'  
 quelle al - lé - gresse ah  
 ah quel i - vresse ah

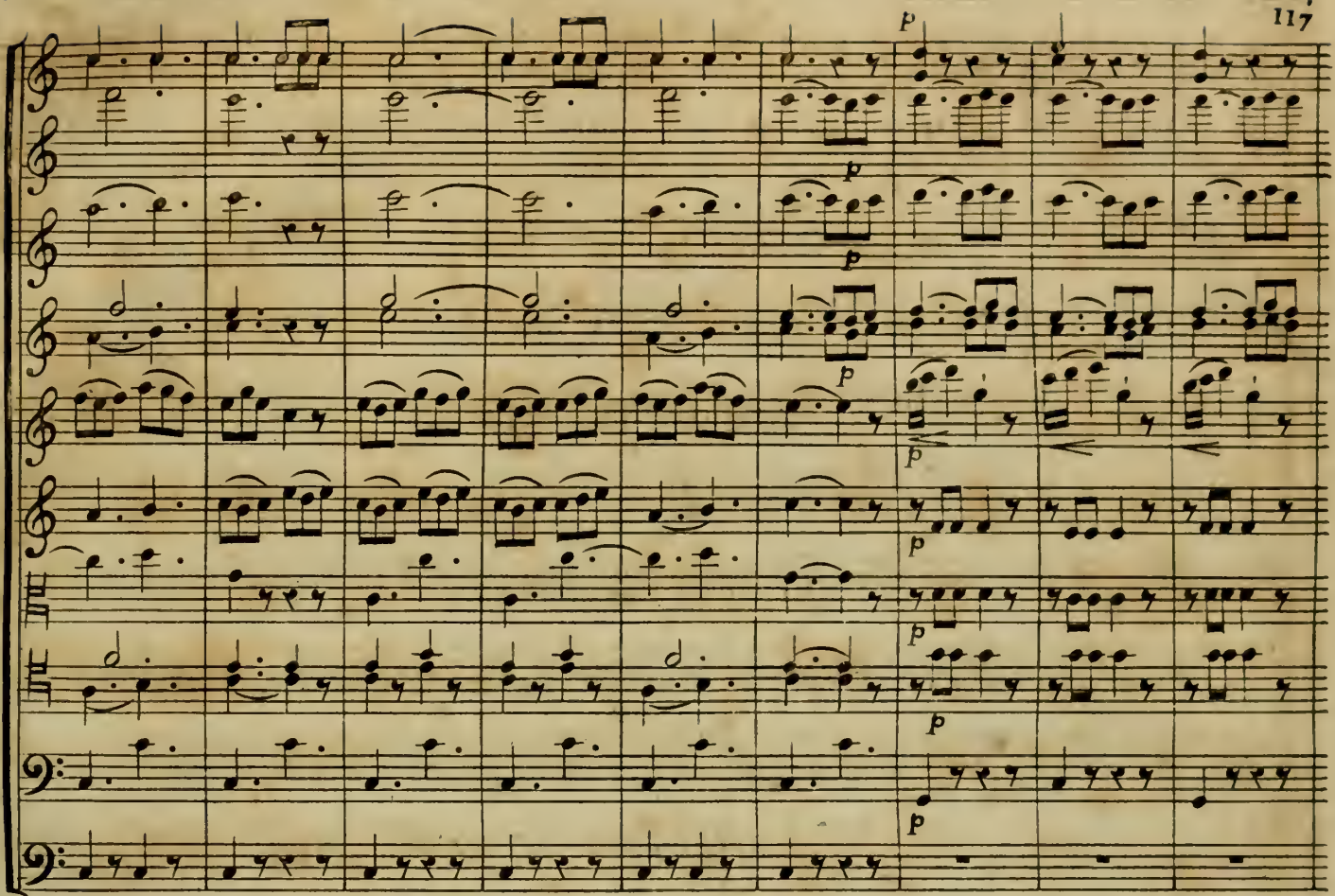


tris - te cœur s'em - pa - re de mon tris - te cœur de mon  
- per l'er - reur je sau - rai dissi - per l'er - reur dissi -  
rons sur c'au - vais cœur oui oui oui j'veil - le - rons sur c'au - vais cœur j'veille -  
- près l'hon - neur mon premier vœu c'est leur bonheur c'est  
l'hon - neur mon premier vœu c'est ton bon - heur c'est  
bon sei - gneur vi - ve à ja - mais not' bon sei - gneur not'



tris - - - te cœur de mon tris - - - te cœur.  
 -per l'er - - - reur dis - si - per l'er - - - reur.  
 rons sur c'mauvais cœur j'veille - rons sur c'mau - vais cœur.  
 leur bon - - - heur c'est leur bon - - - heur.  
 ton bon - heur c'est ton bon - heur.  
 bon sei - gneur not bon sei - gneur.  
 bon sei - gneur not bon sei - gneur.





Musical score system 1, measures 1-10. The system consists of ten staves. The first five staves are treble clef, and the last five are bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings 'p' (piano) are present above the first, third, fourth, sixth, eighth, and tenth staves. The notation includes slurs, ties, and various articulation marks.



Musical score system 2, measures 11-20. The system consists of ten staves. The first five staves are treble clef, and the last five are bass clef. The music continues with similar notation to the first system. Dynamic markings 'F' (forte) are present above the first, second, third, fourth, sixth, seventh, eighth, and tenth staves. The notation includes slurs, ties, and various articulation marks. The system concludes with a double bar line.



## ACTE II

Le théâtre représente un grand vestibule formant premier salon, avec trois grandes portes sur le parc, dans le fond. Ces portes sont fermées jusqu'à la fin de l'acte. Toutes les entrées se font par les côtés.

## SCENE 1.

LUCY accourant

Eh ben! où est donc Cabrio? Il ma dit  
de l'attendre ici: attendons... l'n'vient pas,

et v'la déjà les mariés qui s'repandent deux  
à deux dans le parc pour la fête... La  
belle soirée! qu'ils sont heureux de s'promener  
comme ça au clair de lune!

## LE CLAIR DE LUNE VIRELAI.

Cornis in si b  
G<sup>5</sup>. Cors.

Clarineti.

Violino. 1<sup>o</sup>. *All<sup>o</sup> ma non troppo*

Violino. 2<sup>o</sup>.

Alto.

Fagotti.

Lucy.

Basso.

Le clair de lune près d'un ami près d'un ami fait grand plai-



- sir pourquoi donc sor - tant sur la bru - ne sent - on près

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a melodic line with slurs and a bass line. A dynamic marking 'p' (piano) is present in the second measure.

rF un poco p  
 rF un poco p  
 rF un poco p  
 rF un poco p  
 d' lui son bras fré - mir et pouss' t-on tous deux un sou -

This system contains measures 7 through 12. It continues the vocal and piano parts. The piano part features repeated melodic figures marked 'rF un poco' (ritardando poco) and 'p' (piano). The vocal line includes the lyrics 'd' lui son bras fré - mir et pouss' t-on tous deux un sou -'.



Mouvement.

Mouv<sup>t</sup>

- pir au clair de lu ne au clair de.

lu ne.

The musical score is written on two systems of staves. The first system consists of eight staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and four piano accompaniment staves (Right Hand Treble, Left Hand Treble, Right Hand Bass, Left Hand Bass). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time. The tempo/mood is indicated as 'Mouvement.' and 'Mouv<sup>t</sup>'. The lyrics are: '- pir au clair de lu ne au clair de.' The second system also consists of eight staves, continuing the vocal and piano parts. The lyrics continue with 'lu ne.' The piano part features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as 'F' (forte) and 'p' (piano). The vocal parts have lyrics written below the staves, with some words like 'lu' and 'ne' followed by dashed lines indicating a long note or a breath mark.



2<sup>e</sup> Couplet.

Au clair de lu-ne pe-tits oi-seaux pe-tits oi-seaux ap-  
 - pa-reil - les dorment cha - - cun près d'sa cha - - cu-ne pourquoi donc  
 c'sa-mans ras - sem-blés . n'sont-ils ja - - mais plus é-veil-lés qu'au  
 clair de lu - - - - ne qu'au clair de lu - - - - ne

3<sup>e</sup> Couplet.

Le clair de lu-ne me dit ma mèr' me dit ma mèr' noir -  
 - cit le teint heu-reu-se-ment quand on est bru-ne on n'craint pas  
 ça c'est ben cer-tain on bra-v'rait du soir au ma-tin le  
 clair de lu - - - - ne le clair de lu - - - - ne.

4<sup>e</sup> Couplet.

Le clair de lu-ne tourne la tet' tourne la tet' en  
 cer-tain jour en fait de tet' moi j'en ons une s'il d'vient trop  
 sag' dans son a - - mour pour l'rend plus fou j'fe - - rons un  
 tour au clair de lu - - - - ne au clair de lu - - - - ne.

ne au clair de lu - - - - ne.



## SCENE II.

LUCY, CABRIO, QUATRE HABITANS.

CABRIO d'un air affairé.

Attendez là, vous autres: Monseigneur est prevenu et va venir. Nous sommes tous dans les grandes occupations aujourd'hui. monsieur le comte avec ses amis, ma tante avec madame et moi partout. Mais (apercevant Lucy, et à demi voix) v'là la coquette! c'est égal; j'ons de la fierté, et c'est une autre qui m'aura.... Un commissaire de la fête seulement! ça n'a qu'a choisir.

LUCY aux habitans.

Mes amis, vous n'attendrez pas long-tems; monseigneur est si bon! Il s'agit de trois malheureux ligueurs detenus à Orthez, et il ne tardera pas.... V'là le placet signé du doyen de village, l'vieux Mathurin. Queu domnage qui n'puisse pas venir!

CABRIO avec empressement.

Eh bien? n'y a qu'a prendre un autre doyen; il n'en manque pas dans un village. Il vous en faut un? laissez faire; j'ons trouvé.... i'va venir: le v'là! le v'là! v'là le doyen du village! (Il va prendre le petit Jules que Marguerite amenait sous le péristyle à droite.)

LUCY étonnée et contente.

Eh! comment donc? ma tante l'avait envoyé ce matin chez sa maraine; qui donc l'a ramené?

CABRIO avec satisfaction.

Des gens qu'ont plus d'esprit qu'on n'croit.

LUCY.

Qui donc?

CABRIO vivement.

Et pardine, moi! Ma tante sera enchantée. J'ons vu Marguerite sur le chemin d'Orthez, avec Grison, l'enfant dans l'panier. V'là que j'cours après eux et que j'leur crie: Vous n'savez donc pas qu'y a une fete? Revenez danser, ma tante l'veut. V'là Grison qu'accepte l'invitation, qui danse déjà et n'veut plus passer l'ruisseau. Marguèrite a beau taper; vaines caresse! Un âne c'est têtû.... aux habitans vous savez ça, vous autres? et v'là qu'i tourne easaque, et que j'revenons bras d'ssus, bras d'ssous, jusque dans l'avenue du château, où j'ons trouvé les piqueurs de la duchesse qui v'niont aussi chercher l'enfant. Mais c'est moi qui ai eu la bonne idée. Oh! j'suis connu pour ça, et c'te fois ma tante en conviendra.

LUCY

Voilà monsieur le comte. (Elle arrange le petit Jules, lui met le placet à la main; les habitans se tiennent derriere l'enfant.)

## SCENE III.

LES MEMES, LE COMTE.

LUCY.

Pardon, monseigneur, de vous déranger de votre compagnie; mais pour des malheureux....

LE COMTE.

C'est le plus pressé, mes amis.

LUCY.

V'là l'placet, monseigneur. Il devait vous être présenté par le doyen du village; mais infirme....

CABRIO présentant Jules

V'là celui qui le represente; v'là le doyen du village.



LE COMTE avec bonté.

A un siècle près... Donnez, bel enfant (Il lit.)  
 Je sais, mes amis... vos parens vous seront ren-  
 dus. Puis, je refuser une demande prévenue par  
 mon cœur, et présentée par l'innocence? Vous  
 ne pouviez choisir un plus aimable interprète...  
 Allez, mes amis. (Ils sortent.)

LUCY vivement.

C'est pas l'tout: c'est qu'il est gentil, qu'il amuse  
 M<sup>me</sup> la comtesse, quelle n'peut s'passer de l'voir, l'fieu de  
 ma tante.... CABRIO.

Tous les jours encore....

LE COMTE observant Jules.

Ah! Lina s'intéresse à cet enfant?

LUCY.

Oh! beaucoup. Tous les matins i'va sur la  
 terrasse, sous les fenêtres de Madame.

CABRIO naïvement.

Et la, je faisons l'enfant avec lui.... (Avec  
 importance.) Faut ben s'preter... et puis Mada-  
 me lui fait signe de monter.

LUCY vivement.

J'allons vous conter ça....

## TRIO

Corni in fa.

Flauto. I<sup>o</sup>.

Flauto. 2<sup>o</sup> All<sup>o</sup> ma non troppo

Violino. I<sup>o</sup>.

Violino. 2<sup>o</sup>.

Alto.

Lucy.

Le comte.

Cabrio.

Basso.



First system of the musical score, measures 1-8. The score is written for a piano and voice. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The right-hand melody features a series of eighth-note patterns, while the left-hand accompaniment provides a steady eighth-note bass line. The voice part enters in measure 5 with the lyrics "A l'enfant". The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) at measures 1, 3, 5, and 7.

*p* *p* *p* *p*

A l'enfant

Cha. que ma. tin dans le jar-

Second system of the musical score, measures 9-16. The piano part continues with the same eighth-note patterns. The voice part continues with the lyrics "din à sa fe-nê-tre quand tu la vois pa-raître montre à mon-". The piano part includes dynamic markings of *fp* (fortissimo piano) at measures 10, 11, 12, and 13. The system concludes with a final piano melody in the right hand.

*fp* *fp* *fp* *fp* *p*

- din à sa fe-nê-tre quand tu la vois pa-raître montre à mon-



First system of a musical score, measures 1-6. The score is written for a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes in the upper staves. The vocal line (soprano) enters in measure 1 with the lyrics "sieur comme tu fais montre à mon-". The lyrics continue in measure 2: "sieur - - - comme tu".

sieur comme tu fais montre à mon- sieur - - - comme tu

Second system of a musical score, measures 7-12. The score continues with the same instrumentation and key signature. The vocal line continues with the lyrics "fais lais - sez laissez le faire lais - sez laissez le faire lais - sez lais -". The lyrics "paix" appear in measure 11. The music includes dynamic markings: *p* (piano) in measure 7, *f* (forte) in measure 10, and *H* (marcato) in measure 11. The system concludes with a repeat sign in measure 12.

fais lais - sez laissez le faire lais - sez laissez le faire lais - sez lais -  
paix  
paix



L'enfant met la main sur son cœur plusieurs fois  
 pendant le point d'orgue et même après

sez paix paix voyez voyez sei- gneur com- me a- vec grace  
 paix paix paix  
 paix paix paix

sur son cœur sa p'tite main se place voyez voyez  
 l'aimable en- fant l'aimable en-  
 c'est moi c'est moi qui

Musical notation includes various dynamics: *p* (piano), *fp* (fortissimo), and *ff* (fortissimo). The organ part features sustained chords marked with *H*.



voyez voyez il est char-mant il  
fant il est char-mant l'ai-mable en-fant il  
sus l'ins-truire il peut le di-re en ce mo-ment il faut con-  
est char-mant il est char-mant  
est char-mant il est char-mant  
-v'nir qu'il est char-mant il faut con-v'nir qu'il est char-mant



quand ell' sou - rit quand ell' te dit d'un air af - fable queuq'.

Detailed description: This system contains measures 1 through 8 of the musical piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent eighth-note pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamic markings include *p* (piano) at measure 3, *FP* (fortissimo) at measure 7, and *F* (forte) at measure 8. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

chos' d'ai - mable montre à mon-sieur comme tu fais montre a mon -

Detailed description: This system contains measures 9 through 16. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the eighth-note patterns. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) starting at measure 11. The system concludes with measure 16.



- sieur - - - comme tu fais lais - sez laissez le faire lais - sez laissez le

fai re lais - sez lais - sez paix paix voyez voy - ez comin'

l'enfant fait le geste d'envoyer des baisers  
 au comte il souffle le dernier sur sa main

paix paix paix paix



The musical score is written for a vocal soloist and a piano accompaniment. The vocal line is in the soprano register, and the piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score is divided into two systems, each with five staves. The lyrics are in French and are written below the vocal line.

**System 1:**
  
 The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the first system are: "maint bai - ser s'en - vo - le plus vite en - cor que la pa - role".

**System 2:**
  
 The vocal line continues with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the second system are: "l'aimable en - c'est".

**System 3:**
  
 The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the third system are: "voyez voy - ez".

**System 4:**
  
 The vocal line continues with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the fourth system are: "l'aimable en - fant".

**System 5:**
  
 The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the fifth system are: "il est char - mant".

**System 6:**
  
 The vocal line continues with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the sixth system are: "l'ai".

**System 7:**
  
 The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand. The lyrics for the seventh system are: "moi c'est moi qui sus l'ins - truire il peut le dire en".



est char-mant il est char--mant il est char--mant  
mable en--fant il est char--mant il est char--mant  
ce mo-ment il faut con-v'nir qu'il est char-mant il faut con-v'nir qu'il est char-mant

This system contains measures 1 through 8 of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "est char-mant il est char--mant il est char--mant", "mable en--fant il est char--mant il est char--mant", and "ce mo-ment il faut con-v'nir qu'il est char-mant il faut con-v'nir qu'il est char-mant".

quand ell' des-cend voyons maint'-

This system contains measures 9 through 16. The lyrics "quand ell' des-cend" and "voyons maint'-" appear in measures 14 and 15 respectively. The piano part includes dynamic markings such as *p* and *H* (fortissimo).



-nant d'ces fleurs jo - li - es par toi ceuil - li - es par toi - - - - -  
 - - - - - ceuil - li - es montre à mon - sieur ce que tu fais bien!  
 l'enfant s'en va des fleurs au visage et sur la personne du comte



bien bien vrai-ment oui c'est ain-- si c'est bien ain-- si

le comte prend l'enfant dans ses bras le couvre de baisers. l'enfant lui rend ses caresses

ah viens dans mes bras ai-- --ma-- --ble en--



oui c'est ain-- si qu'il l'em-- bras-se et que ma-  
 -fant l'ai-mable en--fant qu'il a de gra-ce com-bien il  
 oui c'est ain-- si qu'il l'em-- bras-se et que ma-  
 -da-me le lui rend et puis de fleurs il l'entre-  
 est in-te-res-sant qu'il a de grace quelle can-deur  
 -da-me le lui rend et puis de fleurs il l'en--tre-



lace voyez voyez il est char-mant quelle can-  
 quelle dou-ceur il est char-mant qu'il a de grace  
 - la - - - ce oui de fleurs et c'est char-mant c'est moi c'est

- deur quelle dou-ceur voyez voyez il  
 quel le can-deur quelle dou-ceur il  
 moi qui sus l'ins-truire il peut le dire en



plus vite

est char-mant l'ai-mable en-fant qu'il est in-te-res-

est char-mant l'ai-mable en-fant qu'il est in-te-res-

ce mo-ment plus vite c'est moi c'est moi qui sus l'ins-

Violini Soli tutti

-sant vrai-ment vrai-ment il est char-mant l'ai-mable en-

-sant vrai-ment vrai-ment il est char-mant l'ai-mable en-

-truire vrai-ment vrai-ment il est char-mant

F Violini Soli.



-fant qu'il est in-te-res-sant vrai-ment vrai-ment il

c'est moi c'est moi qui sus l'ins-trui-re vrai-ment vrai-ment il



Handwritten musical score on page 138. The page contains two systems of staves. The first system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "est char - mant.", "est char - mant.", and "- venir qu'il est char - mant.". The second system continues the musical notation with piano accompaniment. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like *p* and *f*.



LUCY.

Mais voilà M<sup>r</sup>. de Téligny ! n'abusons pas plus longtemps de la complaisance de Monseig<sup>r</sup>, et allons publier ses bontés (Ils sortent. — Le comte regarde l'enfant avec intérêt.)

## SCENE IV.

LE COMTE, TÉLIGNY, ROBERT.

Ils entrent par la droite.

TÉLIGNY.

Eh quoi ! comte, laisser ainsi la table, nos convives, nos chasseurs, sans leur faire raison, même pour la santé du roi ?

LE COMTE vivement.

Ah ! tout mon sang est à lui. Mais j'ai juré... désormais... plus d'excès. J'ai vu dans nos camps des exemples si terribles ! Tu sais le sort affreux de la Navarre ?

TÉLIGNY frappé comme d'un souvenir.

Ah ! pardon, Charles ! je suis un étourdi... plus de ces souvenirs ; plus d'ivresse que celle de l'amitié. (il l'embrasse.)

LE COMTE à Téligny, avec âme.

Celle-là, je la partage. A Robert. Robert, prie Lina de passer dans ce salon. Pendant ce temps-là tu porteras au comte de Stellar, et à plusieurs seigneurs voisins, le pardon du roi que je viens de faire expédier. (Il montre son cabinet à droite.)

TÉLIGNY vivement.

Et que je veux leur porter moi même. Embrasser un ennemi, quel plaisir !...

LE COMTE.

Ajoute : oublier leurs torts et reparer les siens.

... Ah ! mon ami ! après tant de ravages de cruautés, n'eut-on qu'un seul remords ? je sens que chaque action généreuse est un titre au pardon, un pas vers l'innocence... Profondément. Eh qu'il en reste à faire après dix ans de combats ! Que cette idée nous ramène tous à l'indulgence.... Le comte de Stellard a ravagé mes terres ; je lui fais rendre les siennes. Il a provoqué ma perte ; je l'ai sauvé.... C'est ainsi qu'il sera puni.... Ah ! Téligny ! on dit que la vengeance est le plaisir des Dieux : c'est sans doute celle qui s'exerce par les bienfaits. Je l'éprouve, et m'y livre avec transport. Tiens ; voici la dépêche ; ne perds pas un moment.

TÉLIGNY.

J'y vole. Voici Lina ! Après une si longue absence.... que de choses à se dire ! Au revoir, comte.

LE COMTE.

Heureux Charles !

## SCENE V.

LE COMTE, LINA, tremblante, et sortant de sa chambre à droite.

LE COMTE allant à elle.

Chère Lina, je puis donc vous rejoindre après trois ans de guerre, un an de captivité à Madrid ! Quel moment ! une heure, une seule heure dans ma vie, j'ai pu vous voir : encore, livrée à la douleur d'avoir perdu votre mère, je n'aperçus que des larmes, le desespoir, et je dus craindre un instant que nous ne fusions pas nés l'un pour l'autre.

LINA à part, soupirant.

Helas ! il est trop vrai.



LE COMTE.

Mais si je m'éloignai, navré d'un tel silence et d'un départ si promptement exigé par votre père, combien vos lettres, quoique si rares en ces temps d'orages, ces lettres où respiraient la candeur et la modestie, ont ajouté à ma passion naissante! et pourtant, Lina, pourquoi y lisais-je toujours tant de réserve? Pourquoi cette humilité désespérante, quand vous étiez tellement au-dessus de Charles, de votre ami?...

LINA tremblante.

Mon ami! Oh! oui, j'ose l'espérer.

LE COMTE plus vivement.

Ce nom d'ami me rappelle la confiance promise, Lina. Quel est donc ce mystère, vingt fois prêt à vous échapper dans vos lettres? ce mystère réservé pour mon retour, et qui me jetait malgré moi dans un trouble involontaire? Les dernières paroles de votre mère, la sombre douleur de votre père avant la bataille d'Arques où il périt: mille rapprochemens semblent indiquer que votre famille, vous même, tous enfin se reprochaient quelques torts à mon égard. Ah! si ces torts tiennent à nos dissensions civiles; si ce sont mes champs ravagés, mes titres ravis: je sais tout. Eh! que n'ai-je pu rassurer vos parens! pour un cœur loyal, quel moment plus doux qu'une noble réconciliation, et quels torts ne sont pas effacés par un trésor tel que Lina!

LINA

A part. Son estime me tue. (Avec désespoir.)  
Mon père, qu'avez-vous fait?

LE COMTE plus vivement.

Pourquoi l'accuser encore? Lina, tout est oublié. Qui n'a pas besoin d'indulgence? qui n'eut pas de torts en ces temps funestes? Vous en avez été témoins dans ces contrées où vous étiez forcée d'errer avec votre digne mère!

LINA tremblante.

Oui, monsieur le Comte. Cette contrée, d'abord paisible, avait attiré un grand nombre de réfugiés.

LE COMTE baissant les yeux.

Quelques villes pourtant, amies des ligueurs, ont beaucoup souffert.

LINA respirant à peine

On le dit.

LE COMTE à part.

Quelle émotion! Sait-elle que je commandais? haut Vous connaissez peut-être quelques-uns des infortunés?...

LINA de plus en plus troublée.

Oui, monsieur le Comte.

LE COMTE.

Je les plains. Mais, Lina, maltraitées, dépouillées les troupes du roi ont usé du droit cruel de représailles, et beaucoup de victimes innocentes....

LINA, avec feu et douleur.

Innocentes! Oh! oui, il en est beaucoup....

LE COMTE à part.

Serait-ce un reproche? (Haut.) Mais chassons ces souvenirs. Plus de regards sur le passé; soyons tous au bonheur, à la confiance, et quand la paix rapproche les cœurs les plus divisés que ne fera t-elle pas sur ceux qui se sont toujours aimés?



Corni

Clarineti

Violino. I.<sup>o</sup>

Violino. 2.<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Lina.

Le Comte.

Basso

Timbales

And<sup>te</sup> non troppo lento

*p*

*p*

*mF*

*p*

Gou - tons cette paix si ché

-ri - - e en des mo - mens des momens si doux ô ma tant douce a - mi - e daigne son -



rire à ton é-poux ô ma tant dou-cc a-mie daigne sou-

mfp mfp mfp

ja-mais cette paix si ché-ri-e ne put m'of-

ri-ri-à ton é-poux

ff F p



frir un sort plus doux j'obtiens le seul bien que j'en - vi - e un sou - ri - re de mon é -

-poux un sou - ri - re de mon é - -poux un sou - ri - re de mon é - -poux per -



First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for voice and piano. The piano accompaniment consists of a right hand with a melody and a left hand with a bass line. The voice part enters in measure 1. The lyrics are: - mets que sur mon cœur je pres-se ce cœur loin de moi si long-tems permets per-

measures 1-4

Lyrics: - mets que sur mon cœur je pres-se ce cœur loin de moi si long-tems permets per-

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues from the first system. The piano accompaniment continues with a melody and a bass line. The voice part continues with the lyrics: ah malgré moi une douce ivresse vient s'empa-rer de tout mes - mets que sur mon cœur je pres-se ce cœur loin de moi si long-

measures 5-8

Lyrics: ah malgré moi une douce ivresse vient s'empa-rer de tout mes - mets que sur mon cœur je pres-se ce cœur loin de moi si long-



sens oui malgré moi une douce i-vresse vient s'em-pa-  
- teins oh ma Li - na quel-le douce i - - vres - - se vient s'em-pa-

rer de tous mes sens vient s'empa - rer s'emparer de tous mes sens vient s'empa -  
- rer



Musical score for the first system. The top part consists of four staves (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The bottom part consists of two staves (treble and bass clefs) with vocal melody. The lyrics are: "rer s'emparer de tous mes sens de tous mes sens s'emparer de tous mes sens!". The tempo marking "All<sup>o</sup>" appears in the top right. The piano part includes dynamic markings "p" and "F". The vocal part includes a handwritten "all<sup>o</sup>" in the final measure.

Musical score for the second system. The top part consists of four staves (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The bottom part consists of two staves (treble and bass clefs) with vocal melody. The lyrics are: "j'ose l'aimer ah mal - heu - reuse". The tempo marking "Récit" appears in the middle of the system. The piano part includes dynamic markings "fp" and "p". The vocal part includes a handwritten "O" in the final measure.



All<sup>o</sup> molto  
 F  
 F  
 F  
 F  
 F  
 All<sup>o</sup> molto  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 FF  
 ciel quelle tristesse af-freuse Lina vous ne ré-pon-dez pas! hé-las

l<sup>o</sup> solo  
 All<sup>o</sup> agitato e piano  
 p le cor p  
 p  
 p  
 p  
 p  
 All<sup>o</sup> agitato e piano  
 cor j'ose l'aimer ah in alheureuse  
 Lina vous ne répondez pas Lina sen-si-ble et vertu-eu-se ne connaît



il n'est pour moi plus de bonheur il me ché-rit  
plus que la dou-leur et quand je viens la rendre heu-

Detailed description: This system contains measures 1 through 3 of the musical piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a bass line with half-note chords marked with a bold 'H' and a treble line with eighth-note patterns. Dynamics include a crescendo hairpin in measure 1 and a piano 'p' marking in measure 3.

o peine affreu-se un mot je vais lui faire horreur  
-reu-se le déses-poir est dans son cœur Li-na sen-

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a bass line with half-note chords marked with a bold 'H' and a treble line with eighth-note patterns. Dynamics include a crescendo hairpin in measure 4, a forte 'sf' marking in measure 5, and a piano 'p' marking in measure 6.



j'ose l'aimer      ah malheureuse      il n'est pour moi      plus de bonheur  
 - si - ble et vertu - - eu - - se ne connaît      plus      que la dou - - leur      et quand je

il ne chérit      ô peine affreuse ô      peine ô peine af - freuse      le déses -  
 viens la rendre heu - - reu - - se je      viens la rendre heu      reuse      le dé - ses -







vu j'ai vu l'au- ro-re du bon- heur un mot et je lui fais hor- reur un mot et  
 ne connaît plus que la dou- leur le dé- ses- poir est dans son cœur le dé- ses-

je lui fais hor- - - reur je lui fais je lui fais hor- reur!  
 - poir est dans son cœur le dé- ses- poir est dans son cœur!

Dynamics: *fp*, *f*, *H* (accents)  
 Articulations: *staccato* (stacc), *legato* (leg), *ritardando* (rit), *accelerando* (acc)



152

ô ma tant douce a-

-nie ma tant douce a - mi - e dai - gne sou - rire à ton é-



pourquoi faut il hélas que je le fuy - - - e hélas hé -  
-poux

The first system of the musical score consists of six measures. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a busy sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand, and a cello/bass line with a simple harmonic accompaniment. The lyrics are: "pourquoi faut il hélas que je le fuy - - - e hélas hé -" and "-poux".

-las en des momens si doux  
Lina me fuit  
hélas par - - donné est fait pour  
ce mot cru - - el

The second system of the musical score consists of six measures. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The lyrics are: "-las en des momens si doux", "Lina me fuit", "hélas par - - donné est fait pour", and "ce mot cru - - el".



moi je fris-sonne je meurs d'ef-froi hélas par-  
 quoi Lina tremble tu chan-celles! Lina me fuit

-don-ne est fait pour moi ah je fris-son-ne je meurs d'ef-  
 ce mot cru-el quoi Lina trem-ble elle frémit



plus fort que la 1<sup>re</sup> fois

155

1<sup>o</sup> solo

le cor

p

p

froi je meurs je meurs d'ef - froi

à part

j'ose l'ai - mer

à part

Lina sen - si - - ble et ver - tu -

p

Detailed description: This block contains the first system of a musical score, measures 1 through 4. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'froi je meurs je meurs d'ef - froi' and includes a '1<sup>o</sup> solo' marking. The piano accompaniment includes a section for 'le cor' (horn) marked with a piano 'p' dynamic. The system concludes with the lyrics 'j'ose l'ai - mer' and 'Lina sen - si - - ble et ver - tu -'.

ah malheu - reu - - se! il n'est pour moi plus de bonheur

- eu - - se ne connaît plus que la dou - leur et quand je

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 5 through 8. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal line includes the lyrics 'ah malheu - reu - - se! il n'est pour moi plus de bonheur' and '- eu - - se ne connaît plus que la dou - leur et quand je'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand, with a piano 'p' dynamic marking.



il me ché-rit      ô peine af-freu-se      un mot je vais

viens      la rendre heu-reu-se      le déses-poir      est dans son

lui faire horreur      j'ose l'aimer      ah malheu-reu-se

cœur      Lina sen-si-ble et ver-tu-eu-se ne connaît



il n'est pour moi plus de bonheur il me chérit  
plus que la dou- leur et quand je viens la rendre heu-

ô peine affreuse ô peine ô peine af- freuse! le dé- ses- poir  
- reu- - se je viens la rendre heu- reuse! le dé- ses- poir



est dans mon cœur j'ou-se l'ai - mer il me ché - - rit  
est dans son cœur et près de moi ma Li-na Lina sensible

ah malheu - - reu - - se ah malheu - - reu - - se il n'est pour  
et vertueuse quoi ma Lina ne connaît plus que la douleur ne connaît



moi pour moi plus de bon - - - heur ah malheu - reu - - se  
plus que la dou - leur et quand je viens la rendre heureuse Linasensible

ah malheu - - - reu - - - se il n'est pour moi pour moi plus de bon  
et vertu - euse ne connaît plus ne connaît plus que la dou -



heur non non pour moi plus de bon heur non non pour moi plus de bon-  
 leur ne con-nait plus que la dou leur ne con-nait plus que la dou-

plus vite  
 F plus vite  
 F plus vite  
 heur j'ose l'ai-mer ah mal-heu-reuse il n'est pour moi plus de bon-heur il me ché-  
 leur le dé-ses-poir le dé-ses-poir est dans son cœur



rit ô peine af- freuse un mot et je lui fais hor- reur et  
le dé- ses- poir le dé- ses- poir est dans son cœur et quand je

je lui fais hor- reur et je lui fais hor- reur  
viens la rendre heu- reu- se le deses- poir est dans son cœur



je lui fais je lui fais hor-reur et je lui fais hor-reur et  
le déses-poir est dans son cœur le déses-poir est dans son cœur le déses-

je lui fais hor-reur. ja-  
-poir est dans son cœur. par-lez! par-lez!



First system of musical notation, measures 1-5. The score includes staves for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand). The vocal parts feature melodic lines with various note values and rests. The piano accompaniment includes chords and single notes. The lyrics "mais ja - mais." are written below the vocal staves.

mais ja - mais.

Second system of musical notation, measures 6-10. The score continues with vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics "mais ja - mais." are repeated below the vocal staves.

mais ja - mais.



## SCENE VI.

LE COMTE seul.

Elle s'enfuit.... juste ciel! Elle m'aime et frémit.... me repousse! Serait-ce la ce fatal mystère?... Se pourrait-il que mon absence....(Vivement.) où la présence de Téligny?... Je connais sa loyauté. Mais trois ans d'assiduités... resta-t-on toujours vertueux? n'importe... allons savoir...(Il va pour sortir.) Dieu! la Duchesse!...

## SCENE VII.

LE COMTE, LA DUCHESSE.

LA DUCHESSE.

Comte, je viens joindre mes vœux à ceux de vos vassaux, qui font retentir l'air de cris de joie, et qui se rendent ici de toutes parts pour la fête que vous leur avez permis de vous donner. (Appuyant.) Je viens surtout féliciter la belle Lina....

LE COMTE.

A part. Ne pourrai-je la rejoindre? (Avec feu et inspiration.) La duchesse saura sans doute... (Avec ironie.) Téligny ne vient pas? Cela m'étonne. Un ami si empressé, si assidu....

LA DUCHESSE

A part, avec dédain. Jaloux de Téligny!...(Avec intention.) Le chevalier ne peut tarder. Il nous quitte rarement..... obligeant avec tous les hommes; et avec les dames, toujours aimable, galant, comme vous l'étiez jadis.....

LE COMTE gêné.

Les circonstances, Madame...., la vie des champs changent les caractères, les impressions....

LA DUCHESSE

Les impressions..... qui l'éprouva plus que moi? (Regardant le comte avec colère.) Mais il reste au moins les vertus et la franchise.

LE COMTE avec embarras et intention.

La franchise!... qualité pénible, mais nécessaire....

LA DUCHESSE s'animant.

J'en conviens, (Regardant le comte.) il est des cœurs qui trahissent franchement.

LE COMTE vivement.

Nomme-t-on trahison, l'absence, des ordres absolus, enfin l'amitié? (Revenant à son inquiétude.) L'amitié!.... Téligny doit partager ce sentiment. Chéri de tous.... Lina (Avec un souris amer.) vous l'a fait connaître, elle qui l'apprécie.

LA DUCHESSE furieuse.

(A part.) Toujours Lina! Frappons, il est temps. — Oui, comte, l'amitié m'est chère, la votre surtout; (Avec force.) et je vais la mettre à l'épreuve.... (Appelant Tomi.) Amenez le petit Jules.

LE COMTE apercevant Tomi et l'enfant.

Que signifie?

LA DUCHESSE montrant Tomi.

(A part.) Forçons-les à se trahir et à tout déclarer.



Corni  
in Ré.

Flauto. 1.<sup>o</sup>

Flauto. 2.<sup>o</sup>

Clarineti.

Violino. 1.<sup>o</sup>  
All.<sup>o</sup> Moderato. Récit

Violino. 2.<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Lina.

La Duchesse  
Vous le sa-vez j'ai per-du mon bon-heur jamais ja-

Lucy.

Tom.

Le comte.

Téligny.

Dessus.  
CHŒUR.  
Hautes  
Contres  
et Cabrio.

Tailles.

B. Tailles.  
All.<sup>o</sup> Moderato Récit

Bassi.

Timbales  
in Ré.



All<sup>o</sup> *F* All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup> *p* *F* *p*

mais l'hiem n'enchaîne-ra mon cœur vous le sa-vez! vous le sa-

All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup> *p* quasi And<sup>o</sup>

-vez mais je sens mon â-me entrainé-e vers cet en-fant éle-vé dans ces

*Moderato*

Corni. Clar. V. I<sup>o</sup>

lieux j'embelli-rai sa desti-né-e et lui pré-pare un sort heu-



reux oui je lui pré pare un sort heu reux oui je lui pré pare un sort heu

*sol*

*All°.*

reux. *All°* c'est de vous qu'il de



avec la voix

*p*

avec imitation en regardant Tomi.

*p*

pend sa présence i-ci gêne si je l'obtiens de vous je l'adopte et l'em mène

avec la voix

*p*

*All.<sup>o</sup>*

*All.<sup>o</sup>*

*And.<sup>te</sup> ma non troppo lento*

Flauti 8

*rff con espres.*

*Tomi*

elle sort

nous l'enlever

mais Li-na son aveu me parait néces-saire

il s'approche de l'enfant qu'il caresse



Violoncelli Soli

a - ge de beau - té de can - deur ou l'ame est na - i - ve na -

sur la touche

sur la touche

de la pointe de l'archet

à part. bas mais avec force et ironie

homme sen - sible et pleind'honneur toi qui troy

- ive et sin - cè - re ah tu fais nai - tre en no - tre cœur le de - sir si

tutti



- pas toi qui trom-pas un cœur sin-cère je vais te faire en ma fu-reur une in-  
 doux si doux d'être pè-re le de--sir si doux si

- jure du nom de père je vais te faire en ma fu-reur une in-jure du nom de  
 doux d'être pè-re le de--sir si doux si doux d'être



171

F. 1.<sup>o</sup>

F. 2.<sup>o</sup>

Clar.

All.<sup>o</sup>

père une in ju re du nom du nom de pe re

père le de sir si doux d'être pe re

Act II, Scene I

*All.*

Clar:

F

Vn.

Va.

B.

haut

perfidé c'en est trop je cé de a ma juste co lère jous donc de ton lache a

f

lentement mais avec force



fp

fp

fp

fp

fp

All°

All°

F

F

p

p

H

H

H

H

-mour jouis du bonheur d'être père mon ven-geur le voi-

que di-tes vous que dites vous

fp

All°

F

p

Récit.

FF

FF

FF

FF

H

H

H

Récit.

-là connais tu connais tu sa mè-re connais tu sa mère c'est Lina!

cet enfant je frémis parlez!

F

F

FF







la voix  
ciel!

mis!

fant!

fant!

ciel que vois-je! les voi

cou-rons cou-rons

poux heu-reux e'-poux

heu-reux e'-poux



la! les voi - la! ah qu'il pé - risse!

quel plus beau jour vive le Comte vive Li -



Musical score for a vocal and piano piece, page 176. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with triplets and dynamic markings.

The vocal line includes the following lyrics:

ciel juste ciel! ah jus - - - te ciel fu -  
 j'ai du ven ger ven -  
 avec lui p<sup>l</sup> les paroles cru - el ef - fet de  
 cru - el ef - fet de  
 pour son sup - plice! ô per-fi - di - c!  
 qui peut donc trou  
 na pheu - reux é - - - poux

The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* (piano) and *rf* (ritardando), and features several triplet figures.



nes - te jour ! fu - nes - te jour !  
- ger mon a - mour !  
son a - mour !  
son a - mour !  
ô per - fi - di - e ! rends grace au ciel !  
- bler son a - mour !  
quel plus beau jour !

*Dynamic markings: F, fp, H*



This musical score is for a voice and piano piece. The page is numbered 178. The music is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The vocal line is in the soprano register, and the piano accompaniment is in the right hand. The score features several measures of rests for both parts, followed by a series of sixteenth-note passages in the piano part, some marked with 'F' (forte) and 'P' (piano). The vocal line enters with the lyrics 'dieu! ô mon dieu! mon dieu je me sa-cri-fie' and continues with 'l'ob-scu-ri-té te sau-ve l'hon-neur et la vi- - - - e'. The piano part has a steady bass line with some harmonic support in the right hand. The score ends with a final measure of rest for both parts.

dieu! ô mon dieu! mon dieu je me sa-cri-fie

l'ob-scu-ri-té te sau-ve l'hon-neur et la vi- - - - e



sau-ve mon fils sau-ve mon fils en ce jour ce fu-  
 toi cru- el je fus tra- hi- e  
 tu vois tu sa per- fi- di- e  
 tu vois tu sa per- fi- di- e  
 rends grace au ciel rends grace au ciel  
 ah j'en- tre- vois la per- fi- die  
 vo- tre sort est



nes - te jour

*à part.*  
va de tes

*teligni*  
j'ai rassem - blé tous tes a - mis

di - gne d'en - vie

*FP* *FP* *FP*



*p*

*F* *F* *f* *p*

*FP* *FP* *rf*

*H* *H*

pour toi pour toi mon cher

il payera cher.

Li-na Li-na

Li-na Li-na

soins tu recevras le prix! va de tes soins

ob-servons bien

*p* *p* *p* *p*

et vos ver-



fils je donnerais ma vie ah oui ma vie!  
 sa per-fi-di-e  
 perdra la vi-e  
 perdra la vi-e  
 tu recevras le prix  
 quatre jeunes filles s'approchent  
 du comte et de Lina  
 deux parties a deux chacune  
 -tus et votre a-mour vont char-mer



rage!      ô perfi - di - e!      ô rage ô perfi - die!

toute votre vie      vos ver - tus et votre a - - mour      vont char -

*p*      *en croissant et avec force*      *p* de même



ciel jus - te ciel fu - nes - te jour ô  
 j'ai du ven - ger ven - ger mon a - mour j'ai  
 quel - le dou - leur quel tris - te jour quel -  
 quel - le dou - leur quel tris - te jour quel -  
 il paye ra de sa vie oui  
 quel - le dou - leur quel tris - te jour quel -  
 tous - mer toute votre vie heu - reux é - poux heu - reux é - poux quel  
 heu - reux  
 heu - reux  
 heu - reux

en augmentant      F cres



ciel o ciel fu - nes - te jour fu - nes - te jour fu - nes - te  
du ven - ger ven - ger mon a - mour j'ai du ven - ger ven - ger mon a -  
- le dou - leur quel tris - te jour quel - le dou - leur quel tris - te  
- le dou - leur quel tris - te jour quel - le dou - leur quel tris - te  
oui de sa vi - e de sa  
- le dou - leur quel tris - te jour fu - nes - te jour fu - nes - te  
plus beau jour quel plus beau jour - - -  
- - - quel plus beau jour quel plus beau



jour à part il sait tout je perds son a - mour o mon dieu  
 -mour à part oui j'ai du ven - ger mon a - mour par toi cru -  
 jour à part cru - el ef - fet de leur a - mour vois tu vois  
 jour à part cru - el ef - fet de leur a - mour vois tu vois  
 vi - e quel fut l'ob - jet de son a - mour l'a - mi - tie  
 jour qui peut donc trou - bler leur a - mou ah j'en - tre -  
 On ouvre les portes sur les jardins  
 et l'on voit des apprêts de fête,  
 comme feu dans la nuit danse. etc.  
 Lampion de couleur. etc.

Dynamics: *p*, *pp*, *f*, *ff*  
 Performance markings: *à part*, *oo*, *non non*



je me sa-cri-tie mais sau-ve mon fils en ce jour pour lui je  
-el je fus tra-hie mais je crains un fa-tal re-tour tu payeras  
tu sa per-fi-die quel le dou-leur quel tris-te jour Li-na Li-  
tu sa per-fi-die quel le dou-leur quel tris-te jour Li-na Li-  
fut el-le tra-hie si c'est lui dans cet af-freux jour il payera  
vois la per-fi-die au près deux ha-tons mon re-tour ob-servons  
ja mais non non



Musical score for voice and piano, page 188. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a voice part with French lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes complex triplet patterns and dynamic markings such as *F* (forte) and *plus vite* (faster). The lyrics are:

donne -- rais ma vie ah sauve mon fils et  
 cher ta per -- ti -- die par toi cru-el je  
 - na per -- dra la vie cru-el ef-fet de  
 - na per -- dra la vie cru-el ef-fet de  
 ses tors de sa vie o rage o rage et  
 bien leur en -- ne -- mie quel fut l'ob-jet de  
 ja-mais ja-mais ja-mais un plus beau jour n'a lui pour  
*presque*  
 plus vite



prends ma vie ô ciel ô ciel  
 fus tra-hi-e  
 son a-mour vois tu vois tu sa per-fi-  
 son a-mour vois tu vois tu sa per-fi-  
 toi et toi per-fi--de per-  
 son a-mour ah j'en-tre-vois la per-fi-  
 nous dans ce sé-jour heureux é-poux heureux é-poux  
 et vos ver-tus et votre a--



ah - prends ma vi - - - e pour  
 tu payras cher ta per - fi - - die et  
 - di - e Li - - - na Li - - - na per - - dra la vi - e quel -  
 - di - e Li - - - na Li - - - na per - - dra la vi - e quel -  
 - fi - de rends grace au ciel rends grace au ciel  
 - die au près deux ha - - tons mon re - - tour ob -  
 fut il ja - mais un plus beau jour fut il pour  
 - mour vont char - - mer tou - - te vo - - - tre vie heu - -



lui pour lui Li-na se sa-cri-fi-  
 j'ai ven-ge j'ai du ven-ger mon fa-tal a-  
 -le dou-leur quel tris-te jour quel tris-te  
 -le dou-leur quel tris-te jour quel tris-te  
 l'obscuri-té te sau-ve l'honneur te sau-ve l'honneur et la vi-  
 -ser-vons bien ob-ser-vons bien notre enne-mi-  
 vous fut il ja-mais pour vous fut il ja-mais un plus beau  
 -reux é-poux quel plus beau jour fut  
 fut il ja-mais un



e ah sauve mon fils et prends  
 - mour par toi cru-el je fus  
 jour cru-el ef-fet de son  
 jour cru-el ef-fet de son  
 - e rends grace au ciel et toi  
 - e quel fut l'ob-jet de son  
 jour et vos ver-tus et votre a-mour vont char-ner tou--te



ina vie ô ciel ô ciel ah! prends  
 tra-hi-e tu payeras  
 a-mour vois tu vois tu sa per-fi-di-e Li-na Li-  
 a-mour vois tu vois tu sa per-fi-di-e Li-na hi-  
 et toi ô ra-ge o perfi-di-e pour expi-  
 a-mour ah! j'en-tre-vois la per-fi-die au près de  
 vo-tre vie heureux é-poux heureux é-poux fut il ja-mais  
 et vos ver-tus et votre a-mour vont charmer



*F* *cr*

ma vi- e pour lui pour lui Li-  
 cher ta perfi- die et j'ai ven- ge j'ai du ven-  
 - na per- - dra la vi- e quel- - le dou- - leur quel tris- - te  
 - na per- - dra la vi- e quel- - le dou- - leur quel tris- - te  
 - er untel a- - mour ah Teli- gny ce n'est pas  
 ha- - tons mon re- - tour ob- - ser- - vons bien ob- - ser- - vons  
 un plus beau jour fut il pour vous fut il ja- mais pour  
 tou- - te vo- tre vie heu- - reux é- - poux quel plus beau  
*F* *cr*



na se sa-cri-fi- e ciel ô ciel

ger mon fa- -tal a- -mour oui oui j'ai

jour quel tris- te jour cru- el et- -fet de

jour quel tris- te jour cru- el et- -fet de

trop ce n'est pas trop de ta vi- -e

bien notre enne- -mi -e ob- servons bien

jour fut il ja- mais un plus beau jour fut il ja- mais fut

fut al -

fut il ja- mais fut

fut il ja- mais un plus beau jour al- -lons al- -lons

Il prend un air gai et s'adresse aux payans



sau - ve mon fils ! ciel ô ciel sau - ve mon fils mon  
 du ven - ger j'ai du ven - ger mon a - mour  
 son a - mour cru - el el - fet de son a - mour quel -  
 son a - mour cru - el ef - fet de son a - mour quel -  
 ou mes a - mis ou mes a - mis sor -  
 notre enne - mi - e ob - servons bien ob - ser - vons bien pres  
 il ja - mais sort plus di - gne d'en - vie sor -  
 - lons al - lons al - lons sor -  
 il ja - mais sort plus di - gne d'en vi - e sor -  
 al - lons al - lons sor -



fil - s en ce fu - nes - te jour mon fil - s en ce fu - nes - te  
ven - ger ven - ger mon a - mour ven - ger ven - ger mon a -  
- le dou - leur quel tris - te jour quel - le dou - leur quel tris - te  
- le dou - leur quel tris - te jour quel - le dou - leur quel tris - te  
- tons sor - tons et fé - tons ce beau jour sor - tons sor - tons et fé - tons ce beau  
deux ha - tons no - tre re - tour ha - tons ha - tons no - tre re -  
- tons la nuit fait place au jour voy - ez la nuit fait place au



jour ce fu - nes - te jour ce fu - nes - te jour.

mour ven - ger mon a - mour ven - ger mon a - mour.

jour quel tris - te jour quel tris - te jour.

jour quel tris - te jour quel tris - te jour.

jour et fé - tons ce beau jour et fé - tons ce beau jour.

tour no - tre re - tour no - tre re - tour.

jour fait place au jour fait place au jour.

jour et fé - tons ce beau jour et fé - tons ce beau jour.

tour no - tre re - tour no - tre re - tour.

jour fait place au jour fait place au jour.



This page contains a handwritten musical score on 19 staves. The notation is in ink on aged paper. The first six staves are grouped together, each beginning with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff has a whole rest in the first measure, followed by eighth and sixteenth notes. The second staff has a half note followed by eighth notes. The third staff has a half note followed by eighth notes. The fourth staff has a half note followed by eighth notes. The fifth staff has a half note followed by eighth notes. The sixth staff has a half note followed by eighth notes. The next seven staves are empty, each beginning with a treble clef and a key signature of two sharps. The eighth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The ninth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The tenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The eleventh staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The twelfth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The thirteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The fourteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The fifteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The sixteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The seventeenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The eighteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note. The nineteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps, followed by a whole note.



ACTE III

Le Théâtre représente le même salon

## SCENE PREMIERE

La scène n'est éclairée que par la clarté de la forêt illuminée.

Le salon est dans une demi-obscurité pendant cette scène.

LINA entrant en désordre.



Clarineti.

Violino. I<sup>o</sup>.

Violino. 2<sup>o</sup>.

Alto .

Fagotti.

Lina.

Bassi.

Corni in ut poi in mi b

Flauto. I<sup>o</sup>.

Flauto. 2<sup>o</sup>.

Clar: >

V. I<sup>o</sup>.

Violoncello.



201

Récit

Récit

Récit

Récit

Récit

Je le cherche et le

Musical score for "Le Chant du Départ" by Beethoven. The score is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The tempo is marked "All.º Moderato". The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand). The lyrics are: "fuis! dans ma douleur ex trême où va t-il de mon fils va-t-il trancher les".

|       |                     |       |       |      |        |     |                      |
|-------|---------------------|-------|-------|------|--------|-----|----------------------|
| fuis! | dans ma douleur ex- | trême | où va | t-il | de mon | fil | va-t-il trancher les |
|-------|---------------------|-------|-------|------|--------|-----|----------------------|



orchestre

All.<sup>o</sup>

jours ah! qu'il m'immo- le moi même! ah! plu-

1<sup>o</sup> solo

Detailed description: This system contains the first eight measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and an orchestral accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'jours ah! qu'il m'immo- le moi même! ah! plu-'. The orchestral part includes a piano introduction with a '2' time signature and a 'p' dynamic. The tempo is marked 'All.<sup>o</sup>'. The key signature has two flats. The bottom staff is a bass line with a 'p' dynamic and a '1<sup>o</sup> solo' marking.

tôt oui plu- tôt puis- se t-il m'immo- ler moi même le tré-

Detailed description: This system contains the next eight measures of the piece. The vocal line continues with the lyrics 'tôt oui plu- tôt puis- se t-il m'immo- ler moi même le tré-'. The orchestral part continues with a piano introduction and a 'p' dynamic. The tempo is marked 'All.<sup>o</sup>'. The key signature has two flats. The bottom staff is a bass line with a 'p' dynamic and a '1<sup>o</sup> solo' marking.



The first system of the musical score, measures 1-4. It features a vocal line with lyrics and an orchestral accompaniment. The lyrics are: "pas est mon seul re cours oui le tre pas est mon seul re". The music is in a key with two flats and a common time signature. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The orchestral accompaniment includes a piano part with chords and a cello/bass part with a rhythmic pattern.

pas est mon seul re cours oui le tre pas est mon seul re

The second system of the musical score, measures 5-8. It continues the vocal and orchestral parts. The lyrics are: "cours !". The music is in a key with two flats and a common time signature. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The orchestral accompaniment includes a piano part with chords and a cello/bass part with a rhythmic pattern. The tempo marking "orchestre. All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup> quasi And<sup>o</sup>" is present.

cours !

orchestre. All<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup> quasi And<sup>o</sup>



The image shows a musical score for two systems of vocal and instrumental parts. The first system consists of six staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The bottom four staves are instrumental parts, including a piano (p) and a harp (H). The second system also consists of six staves, with the bottom two staves containing lyrics. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p*, *fp*, and *f*.

*p* *fp* *f* *fp* *f* *fp*

Ai - mable et douce cré-a - - tu - - re ô toi mon

*p* *f* *p*

*f* *p* *f* *fp* *f* *fp*

seul conso - la - - teur don le plus cher de la na - tu - - re - - dé -

*f* *p* *f* *fp* *f* *fp*



ja tu fai-sais mon bon-heur aimable et douce crea-ture tu fai-sais mon bonheur tu fai-sais mon bon

*avec expression et à volonté*

*All.*

*Récit.*

*All. agitato*

heur et ta mere ne peut te voir qu'avec hor-reur! je perds un é-

*All.*



Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts in B-flat major. The vocal line (soprano) begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment (right hand) features a series of eighth notes, followed by a half note. The left hand (bass) plays a series of half notes. The lyrics are: "poux que j'a - do - - re son cœur m'est fer - mé fer - mé sans re - tour hé -".

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line (soprano) continues with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment (right hand) continues with a series of eighth notes, followed by a half note. The left hand (bass) continues with a series of half notes. The lyrics are: "las per - drai - je en - - co - - re un fils si cher si cher à mon a - mour!".



The musical score is written for a Corn in mi b (B-flat Corn). It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and an instrumental line. The second system continues the instrumental accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

**Lyrics:**

l'opprobre seul me jus-ti-fi-c fut il ja-mais un  
 plus funeste sort je suis en proie en proie à l'infamie lors que mon

**Dynamics and Performance Instructions:**

- a due* (at the beginning of the instrumental line)
- avec force* (above the vocal line)
- p* (piano)
- pp* (pianissimo)



208

*rffina poco p*

cœur est sans re-mord lors-que mon cœur est sans re-mord pour-tant mon

*rffina poco p*

*rffina poco* *rff* *f* *p*

*rffina poco* *rff* *f* *p*

*rffina poco* *rff* *f* *p*

cœur est sans re-mord pour tant mon cœur est sans re-mord je perds un é-

*rffina poco* *rff* *f* *p*



Musical score for a vocal and piano piece, page 209. The score is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French.

The first system of music includes the following lyrics:

pour que ja-do-re son cœur in'est fer-mé fer-mé sans re-

The second system of music includes the following lyrics:

-tour ah de mon fils! dans sa fu-reur ex-trême de mon fils va



t-il va t-il trancher les jours! ah! plu- tôt oui plu- tôt

puis- se t-il m'immo- ler moi même la mort la mort est mon seul re-



First system of musical notation, measures 1-8. The score is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent bass line with repeated notes and a treble line with chords and moving lines. The vocal line enters in measure 5. The tempo marking 'All<sup>o</sup> Molto' is repeated above the fifth measure.

*All<sup>o</sup> Molto*

cours! oui oui s'il veut trancher ses jours ah plu -

Second system of musical notation, measures 9-16. The score continues from the first system. The piano accompaniment features a series of repeated notes in the bass line and chords in the treble. The vocal line continues with the lyrics. The tempo marking 'All<sup>o</sup> Molto' is not repeated in this system.

- tôt m'immo - ler moi même la mort la mort est mon seul re -



musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 212. The score consists of two systems of staves. The first system has 10 staves, and the second system has 10 staves. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The vocal line is in the bass clef, and the instrumental parts are in various clefs. The lyrics are in French and repeat across the systems.

Lyrics for the first system:

cours la mort la mort est mon seul re - cours la mort la

Lyrics for the second system:

mort est mon seul re - cours la mort la mort est mon seul re -



musical score for a vocal and piano piece, page 213. The score is in B-flat major and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are "cours el - le est mon seul mon seul re - cours."

The score is written on ten staves. The first six staves are for the vocal line, and the last four staves are for the piano accompaniment. The piano part includes a bass line and a right-hand line. The vocal line includes a melody and lyrics. The piano accompaniment includes chords and arpeggios. The score is written in a standard musical notation style.



## SCENE II.

LINA, LUCY accourant.

Voici le comte.... Madame, craignez....

LINA.

Mon fils?.... mon fils?....

LUCY.

Il respire.... il est près de ma tante, venez.  
Madame. (Elles rentrent dans la chambre de Lina.)

## SCENE III.

LE COMTE à Robert qui le précède avec des  
flambeaux et des pistolets.

Posez là ces armes, Robert, puis vous irez  
seller deux chevaux et prévenir Téligny que je  
l'attends hors du parc. Seul. C'est lui... n'en dou-  
tons pas. Qui a-t-elle vu, reçu chaque jour?... Téligny!  
— Mais l'amitié!... vain fantôme!... qui disparaît au  
premier souffle des passions ou de l'adversité. L'a-  
mitié!... Ah! l'honnête homme seul y croit et l'éprou-  
ve. Le scélérat en abuse. Oui, oui, c'est lui... le voici.

## SCENE IV.

LE COMTE, TÉLIGNY.

TÉLIGNY entrant vivement.

J'accours, mon ami. Libre enfin, je viens sa-  
voir... ta tristesse, ta douleur ne m'ont point échap-  
pé. Parle... ma vie, mon sang est à toi.

LE COMTE à part

C'est ainsi qu'il m'avait trompé.

TÉLIGNY.

Dis-moi, quel malheur, quel coup t'a frappé?

LE COMTE.

Un perfide

TÉLIGNY.

Quel trouble! quels regards!... Charles....  
explique toi.... que puis-je faire? parle....

LE COMTE le menant aux pistolets placés  
sur la table.

Téligny.... voilà ma réponse.

TÉLIGNY avec feu.

J'entends, Charles.... quelqu'ennemi jaloux  
de ta renommée, de ta gloire, ose t'adresser un  
défi?.... je cours....

LE COMTE partant

C'est moi....

TÉLIGNY continuant avec vivacité et  
sans le comprendre.

Non, Charles.... alarmer ton épouse, expo-  
ser tes jours chers et glorieux!... et je res-  
terais second! non, mon ami.... privé de mes  
parens, sans lien qui m'attache à la vie, puis-  
je mieux l'employer, qu'à servir l'honneur et  
l'amitié? Nomme donc celui qui t'offense; et  
je jure qu'à l'instant mon bras.... (Il s'élance.)  
dis... quel est ton ennemi?

LE COMTE d'une voix forte.

Vous.

TÉLIGNY étourdi, très vivement.

Moi?

LE COMTE.

Oui... Lina... sa conduite à mon égard....  
quel en est la cause? vous!

TÉLIGNY avec douleur et force.

Moi! qui gémis et prends sa défense! ah!  
Charles: j'en jure sur l'honneur. Je tiendrais  
mon serment, je te vengerais de moi-même si  
mon cœur... (Avec la plus vive sensibilité.) Mets-y  
ta main, Charles... sens le tressaillir de douleur  
et de désespoir.... il va cesser de battre, si tu  
n'abjures cet affreux soupçon. (Avec fermeté et  
désespoir.) Foi de chevalier, je ne survivrai pas  
à ton mepris... Charles! j'ai juré de te défaire  
de ton ennemi? prononce. (Il tourne l'arme  
contre lui-même.)

LE COMTE le déviant et s'élancant dans ses bras.

Arrête, mon ami. Toujours!



Corni  
in sol.

Clarinetto I.<sup>o</sup>

Clarinetto 2.<sup>o</sup>

Violino I.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Le comte.

Teligny.

Bassi.

*All.<sup>o</sup> F. Molto*

*Récit.*

*Col 1.<sup>o</sup>*

*vivement*

Ah je te crois mon sort en est moins déplo- rable non je le.

*Mod.<sup>to</sup>*

*à part*

*All.<sup>o</sup> Molto*

*Mod.<sup>to</sup>*

*All.<sup>o</sup>*

sens jamais un cœur cou- pable n'eut sa fran- chi- se et ses ac-

*All.<sup>o</sup>*



All<sup>o</sup>. *p* Mod<sup>to</sup>. quasi And<sup>te</sup>.  
*p* suivez la voix *rk* poco  
 cens! par- donne a l'excès du mal- heur par- donne a mon  
 je son- ge a l'ex- cès du mal-

*p*  
*pp*  
 aine a mon â- me oppres- sée ja- mais du . cri  
 - heur a ton â- me oppres- sée ja- mais du cri de la dou-



de la douleur ah! l'a-mi-tié peut elle é-tre bles-sé-e par-donne a l'exces du mal

leur ah! l'a-mi-tié peut elle é-tre bles-sé-e je

heur par donne a mon âme a mon â me oppres sé e non non du

songe a l'ex ces du mal heur a ton â me op pres sé e



cri de la dou- leur non l'a- mi- tié n'est point bles- sé-  
non non du cri de la douleur l'ami- tié n'est point bles- sé-

Musical score for "L'Esprit du monde" by J. S. Bach. The score is written for a vocal line (Soprano) and a basso continuo line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The vocal line is in the treble clef, and the basso continuo line is in the bass clef. The basso continuo line includes figured bass notation (numbers 1-7) and a C-clef. The lyrics are: "tu ne vis au champ d'honneur toi seul occu-pais oc-cupais ma pen-".



bles-se tu viens à mon se cours c'est là que l'amitié s'e

- se-e vainqueur tu protégas mes jours

préssez un peu

- pure

la que l'estime nait et dure la qu'on se juge et pour tou-jours c'est là qu'on se



Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *Modto.*. The lyrics are in French.

*ritardi* *Modto.*  
 juge et pour tou-jours par-donne à l'ex-cès du mal-heur par--donne à mon  
 juge et pour tou-jours je songe à l'ex-cès du mal-

Musical notation includes various instruments: Flute (F#), Violin (F#), Viola (F#), Violoncello (F#), Double Bass (F#), and Piano (F#). The piano part features a prominent bass line with a double bar line and a repeat sign.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *Modto.*. The lyrics are in French.

âme à mon â-me oppres-sée non non du cri de la dou-leur non l'a---mi---  
 -heur a ton â-me oppres-sé-e non non du cri de la douleur l'a-mi-

Musical notation includes various instruments: Flute (F#), Violin (F#), Viola (F#), Violoncello (F#), Double Bass (F#), and Piano (F#). The piano part features a prominent bass line with a double bar line and a repeat sign.



1<sup>er</sup> mouvt.

All<sup>o</sup>

221

tie n'est point bles se - e ton a - mi - tie n'est point bles se e livrons  
- tie n'est point bles - se - e mon a - mi - - - - - All<sup>o</sup> li -

nous à ces nœuds ché - ris incon - nus à des cœurs cou - pables livrons nous à ces



nœuds à ces nœuds chéris le monde  
livrons nous à ces nœuds à ces nœuds chéris le monde

fait les faux amis la gloire fait les véritables la gloire la gloire la.



re fait les vé-ri-ta-bles la gloi-re la gloi-re  
gloire fait les vé-ri-ta-bles la gloi-re la gloi-re

re fait les vé-ri-ta-bles la gloi-re fait les vrais a-mis la gloi-re  
gloire fait



Musical score for the first system, measures 1-4. The score is written for a choir and keyboard. The choir parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The keyboard part is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "fait les vrais a-mis la gloi-re fait les vrais a-mis les vrais a-".

fait les vrais a-mis la gloi-re fait les vrais a-mis les vrais a-

Musical score for the second system, measures 5-8. The score continues from the first system. The lyrics are: "mis!".

- mis!



TELIGNY vivement.

Je le vois... quelques mots échappés... la noirceur de la duchesse, le nom de Lina, tout m'annonce que tu as pu te croire trahi par ton épouse....

LE COMTE.

Et Jules? cet enfant?...

TELIGNY.

C'est un orphelin.

LE COMTE avec fureur.

Un fils de Lina... La perfide n'a pu le nier.... On a craint ta légèreté pour un tel secret....

TELIGNY en lui-même et vivement.

O ciel! Mais Lina... Tomi ne l'a jamais quittée dans ses voyages... Tomi peut m'éclaircir... Oui, Charles! je conserve encore l'espoir de te rendre au bonheur. Ah! mon ami, nous sommes si réservés entre nous, pour juger notre honneur, faut-il l'être moins pour juger un sexe tendre et timide, qui rougit même de se justifier.... Oui, il y a là un mystère inconcevable; je brûle de l'éclaircir moi-même: j'y cours et je reviens.

#### SCENE V.

LE COMTE seul.

Sa générosité l'abuse... Mon parti est pris... Point d'éclaircissement. Tout n'est-il pas mort pour moi? Amour, bonheur, avenir... (Profondément.) Chatiment terrible de ma seule erreur!...

#### SCENE VI.

LE COMTE, TOMI.

TOMI.

Il est furieux! Ah! si je pouvions épuiser sur moi sa colère, pour ne lui laisser que sa bonté!... (Tremblante.) Monseigneur...

LE COMTE se retournant furieux.

Retirez-vous. Jamais de femmes ici.

TOMI s'approchant un peu et avec la voix altérée.

Pas même une seconde mère?

LE COMTE durement.

Non.... j'existe pour le malheur.... j'abhore ses soins.

TOMI soupirant.

C'est juste; vous ne me devez rien.... C'était un plaisir...

LE COMTE marchant à grands pas.

Vains discours! Que voulez-vous.

TOMI suppliante.

Monseigneur!

LE COMTE.

Parlez ou sortez.

TOMI.

Monseigneur... daignez voir Lina.

LE COMTE la saisissant par le bras.

Tu oses proposer? Malheureuse!...

TOMI pleurant.

Malheureuse! Oh! oui, je le suis pour tous; mais daignez la voir.

LE COMTE toujours allant et venant,

dans la dernière agitation.

Non.

TOMI.

Daignez l'entendre.

LE COMTE.

Jamais.

TOMI toujours plus vivement.

Un seul instant.

LE COMTE.

Non, non. (Elle tombe à ses genoux. Il fait un mouvement pour la relever. D'un ton plus doux.)  
Vieille amie!







First system of musical notation on page 227. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "c'est lui! c'est lui a peine je res pire!". The piano part features a prominent bass line with repeated notes and dynamic markings such as *fp* and *p*.

Second system of musical notation on page 227. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "peine je res pire! ils chancelent tous deux.". The piano part includes dynamic markings such as *fp*, *rf*, and *f*, and features a complex rhythmic pattern in the right hand.



pro - te - ge moi grand dieu  
ah quel in - - ment pour mon cœur ma voix

pro - te - ge moi pro - te - ge moi grand dieu  
ma voix ex - - pire ! ah quel in - - ment pour mon cœur



grand dieu prote ge - moi! pendant cette phrase  
ma voix ma voix ex - pi - re! Lina semble indiquer que son cœur est sans remords

ah que va t-il me di - - - re!



elle fait de même

ma voix ma voix ex-

grand dieu!

pi-re! he-las he-las!



pro - te - ge moi!  
ma voix ex - pire!

LE COMTE respirant à chaque mot.

L'œil fixe à terre, sans la regarder.

Approchez, Lina... votre silence, votre désespoir, tout a parlé... Teligny n'est point un ami déloyal: le ciel m'a épargné ce dernier revers. ... Je ne rappellerai point ma tendresse, mes soins: tout était pour Lina... je ne rappellerai point ces sermens que vous sembliez craindre de prononcer. Vous m'avez trompé!...

LINA avec la plus vive sensibilité.

Trompé!...

LE COMTE vivement.

Ne parlez pas, Lina. Cette voix... (il pleure.) pourquoi va-t-elle encore à mon cœur?... J'avoue ma faiblesse... (très-ému) je suis

ému... je mourrai de douleur.

LINA d'une voix étouffée.

Non, Charles: je n'ai pas pu mourir.

LE COMTE.

Et pourtant le remords?

LINA naïvement.

Je n'en ai point.

LE COMTE avec fureur.

Fatal mystère! Ne puis-je?... (Il aperçoit Lina défail- lante.) Lina! vous souffrez?... je me tais... Mais je dois m'éloigner. Desormais cet asile, ces biens...

LINA prête à sortir.

J'entends... Adieu.

LE COMTE.

Tout est à vous: c'est moi qui pars.



LINA revenant, et prête à se jeter aux pieds.

Charles! (Se reprenant avec confusion.) Homme généreux! Pleurant. Ah! faut-il tant de place pour le tombeau de Lina?

LE COMTE d'une voix altérée.

Vivez... Charles ira chercher la fin de ses peines dans les combats.

### SCÈNE VIII.

LES MÊMES, ROBERT.

LA DUCHESSE sur ses pas.

ROBERT.

Madame la duchesse.

LE COMTE vivement.

Ah! loin de moi cette femme cruelle!

LA DUCHESSE anivi de son

majordonne, qui porte une cassette.

Comte, je viens, avant de partir vous remettre des titres importants trouvés, à la fin de la guerre, dans le château du comte d'Aguilas, mon oncle. Je les recois à l'instant, ainsi que quelques lettres nécessaires au repos. Les observant. d'une famille qui m'est chère....

LINA avec fierté et force.

Qui vous est chère, Madame? Ah! c'en est trop. L'excès du malheur et de l'injustice me rend la force; et....

LA DUCHESSE avec fausseté.

Vous vous plaignez, Madame, quand je viens vous justifier peut-être.

LE COMTE

Ciel! comment?...

LA DUCHESSE lui donnant une lettre.

Lisez cette lettre écrite un mois avant votre mariage.

LE COMTE vivement.

Elle est de Lina, adressée à son père.

LA DUCHESSE avec un ton profond.

Lisez; je vais y joindre d'autres preuves en sa faveur.

LE COMTE lisant avec avidité.

Mon père, nous avons quitté le Béarn en butte aux deux partis, et nous nous sommes réfugiés hier dans une ville paisible de la Navarre.... (S'interrompant.) De la Navarre!... Quelle imprudence!

LINA désespérée.

Je suis perdue.

LE COMTE continuant de lire avec feu.

Mais jugez de notre douleur. La ville est remplie de partisans de la ligue....; les Béarnais approchent. Ils parlent de vengeance terribles, et qui, dans l'obscurité et la confusion, peuvent nous atteindre.... O mon père! en ce moment l'alarme sonne. Les cris de guerre; tout redouble l'horreur de la nuit. Mon père, où es-tu? Lina t'appelle à grands cris; elle tombe aux pieds de la Providence, et t'envoie peut-être son dernier adieu.

Avec effroi lisant la date

De Tolosa le 26 décembre



Corni in mi # d'abord puis en la.

FINALE

233

Flauto. I<sup>o</sup>.

Flauto. 2<sup>o</sup>.

Clarineti.

Violino. I<sup>o</sup>. *Allegro* *f* *Récit*

Violino. 2<sup>o</sup>. *Récit* *p*

Alto. *Récit* *p* #2 #2 #2

Fagotti. *Récit* #2 #2 #2 *p*

Lina.

La duchesse. *Parlé*  
aux souterrains, du fort d'Almeida

Tomi.

Le comte. *Parlé*  
quoi vous étiez à Tolosa?

Téligny.

Dessus.

H. Contres.

CHŒUR.

Tailles.

B. Tailles. *Allegro* *f* *Récit*

Basso. *Récit*

Timbales en la. *avec les Cors*



The musical score is written on 18 staves. The first five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Bass). The next five staves are for a string ensemble (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The bottom four staves are for a keyboard instrument (likely a harpsichord or piano). The score is divided into four measures. The first measure contains a vocal entry with a fermata and a piano (p) marking. The second measure features a string entry with a piano (p) marking. The third measure contains a vocal line with a fermata and a piano (p) marking. The fourth measure contains a vocal line with a fermata and a piano (p) marking. The lyrics are written below the vocal staves.

o ciel! un chevalier y secourut      une jeune infortunée!      Achevez!

oni et quel fut le prix  
de ce service?







dieu puis - sant Jule est son fils  
coup du sort plus de crime Jule est son fils ô cour-  
ô coup du sort Jule est son fils  
crime! Jule est mon fils oui c'est mon fils  
ô coup du sort Jule est son fils



avec la voix

237

avec la voix

Récit

dieu puis - sant

dieu tout puis - sant

-roux impuis - sant o cour - roux impuis - sant

dieu puis - sant

dieu tout puis - sant

Récit

dieu puis - sant

dieu tout puis - sant pardonne o ma Li - na dans ces heureux mo -

dieu puis - sant

dieu tout puis - sant

avec la voix







-père mo-ment pros- -père  
 -tère ô fa- tal mys- -te -re  
 -père ô mo-ment pros- -père il à pris l'enfant et lui parle  
 aimable en -  
 aux paysans  
 -père ô mo-ment pros- -père  
 -père ô mo-ment pros- -père



aimable en - fant il t'ai - mait comme un pe - - re son cœur sen - tait.

- fant je t'ai - mais comme un pe - - re mon cœur sen - - tait la

oui mes a - - mis plus de mys - - tè - - re non



la vé-ri-té son cœur son cœur sentait la vé-ri-té son cœur son

vé-ri-té mon cœur mon cœur sentait la vé-ri-té mon cœur mon

plus de mys-tère de cet en-fant Charles est le père de cet en-



## Corni in la

musical score for Corni in la, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and common time (C). The vocal parts include a Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The instrumental parts include two Corni in la, two Flutes, two Clarinets, two Bassoons, and a Bass. The lyrics are in French and describe a scene where a heart feels the truth, and a father finds his son.

*All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>*

cœur sentait la vé-ri- - té

que la ver- tu que l'in- no- cence re- trouve ses

cœur sentait la vé- ri- - té

fant Charles est le pé- re que la ver- tu que l'in- no- cence re- trouve ses

*f* que la ver- tu que l'in- no- cence re- trouve ses

*f* que

*f* que

*f* que

*f* *All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>*



This musical score is written for a piece in D major, indicated by two sharps (F# and C#) in the key signature. The score consists of 15 staves. The first six staves are for the upper voices and instruments, while the last nine staves are for the lower voices and instruments. The first four staves are for the vocal parts, and the last five staves are for the instrumental parts. The vocal parts are written in treble clef, and the instrumental parts are written in bass clef. The lyrics are in French and are repeated three times across the staves. The lyrics are: "droits son bon - heur que sa va - leur sa bien fai - sance fassent oubli - er son er -". The music is written in a style typical of the 18th or 19th century, with a focus on melodic lines and harmonic support. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The paper is aged and shows some staining.

droits son bon - heur que sa va - leur sa bien fai - sance fassent oubli - er son er -

droits son bon - heur que sa va - leur sa bien fai - sance fassent oubli - er son er -

droits son bon - heur que sa va - leur sa bien fai - sance fassent oubli - er son er -



leur chantons chantons celebrons leur bon-heur chantons chan-tons celebrons leur bon-

leur chantons chantons celebrons leur bon-heur chantons chan-tons celebrons leur bon-

leur chantons chan-tons celebrons leur bon-heur chantons chan-tons celebrons leur bon-



he-ur chantons chan tons celebrons! bonheur.

he-ur chantons chan tons celebrons! bonheur.

he-ur chantons chan tons celebrons! bonheur.



